

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

SESSION 1949-1950.

ZITTING 1949-1950.

BUDGET du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale pour l'exercice 1950.

BEGROTING van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1950.

PROJET DE LOI

ONTWERP VAN WET

CHARLES, PRINCE DE BELGIQUE, RÉGENT DU ROYAUME,

KAREL, PRINS VAN BELGIË, REGENT VAN HET KONINKRIJK,

*A tous, présents et à venir, SALUT.**Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.*

Sur la proposition du Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale et du Ministre des Finances, et de l'avis des Ministres qui en ont délibéré en Conseil,

Op de voordracht van de Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg en de Minister van Financiën, en op advies van de in Raad vergaderde Ministers.

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

WIJ HEBBEN BESLOTEN EN WIJ BESLUITEN :

Le projet de loi dont la teneur suit sera présenté aux Chambres législatives par le Ministre des Finances :

Het ontwerp van wet, waarvan de tekst volgt, zal door de Minister van Financiën bij de Wetgevende Kamers worden ingediend :

Article premier.

Eerste artikel.

Il est ouvert pour les dépenses de l'exercice 1950, affectées au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale et énumérées au tableau ci-annexé, des crédits s'élevant à la somme de 4,154,341,000 francs.

Voor de aan het dienstjaar 1950 verbonden en in hierbijgaande tabel opgesomde uitgaven betreffende de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg zijn kredieten geopend die de som van 4,154,341,000 frank

Art. 2.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 232 de la loi d'organisation judiciaire, les magistrats faisant partie de commissions, comités, jurys, etc., ainsi que du corps enseignant d'écoles, peuvent toucher des jetons de présence et des indemnités au même titre que les personnes étrangères à l'Ordre judiciaire.

Bij afwijking van artikel 232 der wet betreffende de rechterlijke inrichting, mogen de magistraten die deel uitmaken van commissies, comité's, jury's, enz., alsmede van het onderwijzend personeel van scholen, presentiegeld en vergoedingen ontvangen op dezelfde gronden als de personen die niet tot de Rechterlijke Macht behoren.

Art. 3.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des Comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 750,000 francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département et des avances excédant cette somme aux comptables chargés de financer les missions.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 October 1846, mogen geldvoorschotten tot een maximum bedrag van 750,000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement en voorschotten van een hoger bedrag aan de rekenplichtigen belast met het financieren van opdrachten.

Art. 4.

Les crédits portés aux articles 3, 4 et 5 du présent budget pourront être transférés de l'un à l'autre, par arrêté du Régent, suivant les besoins du service. Il en sera de même pour les crédits portés aux articles 6 et 7.

Art. 5.

Les crédits prévus aux litteras 4 et 5 de l'article 30 pourront, par arrêté du Régent, être transférés de l'un à l'autre suivant les besoins du service.

Donné à Bruxelles, le 12 décembre 1949.

Art. 4.

De kredieten ingeschreven op artikelen 3, 4 en 5 van de huidige begroting kunnen, bij besluit van de Regent, volgens de dienstonodwendigheden onderling worden overgedragen. Hetzelfde geldt voor de kredieten opgenomen onder artikelen 6 en 7.

Art. 5.

De bij littera's 4 en 5 van artikel 30 voorziene kredieten mogen, volgens de behoeften van de dienst, bij besluit van de Regent, van de ene op de andere worden overgeschreven.

Gegeven te Brussel, de 12 December 1949.

CHARLES.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

O. BEHOGNE.

Le Ministre des Finances,

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

(3)

TABLEAU

—

TABEL

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PREVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1950. — Dienstjaar 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (En milliers de francs)	Montant des crédits par article et par chapitre. (En milliers de francs)
		— <i>Bedrag der kredieten per littera.</i> (In duizenden frank)	— <i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk.</i> (In duizenden frank)
TITRE I. — DÉPENSES ORDINAIRES.			
CHAPITRE PREMIER. — DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.			
1	Traitement et frais de représentation du Ministre	»	425
2	Traitement et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre	»	1,670
3	Rémunérations du personnel (art. 3 à 7) :		
	Services permanents. — Agents définitifs :		
	1. Administration centrale	33,500	
	2. Services extérieurs	30,220	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	1,030	
			64,750
4	Services permanents. — Agents temporaires :		
	1. Administration centrale	20,195	
	2. Services extérieurs	2,205	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	700	
			23,100
5	Services permanents. — Agents en disponibilité :		
	1. Administration centrale	213	
	2. Services extérieurs	307	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	»	
			520
6	Services temporaires. — Agents définitifs détachés :		
	1. Administration centrale	»	
	2. Services extérieurs	»	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	»	
			»
7	Services temporaires. — Agents temporaires :		
	1. Administration centrale	7,400	
	2. Services extérieurs	150	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	50	
			7,600
8	Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :		
	1. Administration centrale	470	
	2. Services extérieurs	1,000	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	30	
			1,500
9	Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères au Département) :		
	1. Administration centrale	2,000	
	2. Services extérieurs	3,480	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	20	
			5,500
10	Allocations et dépenses de service social. — Subventions aux organismes chargés des œuvres sociales du Département		1,000
11	Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :		
	1. Administration centrale	1,750	
	2. Services extérieurs	630	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	120	
			2,500

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949. (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1948. (En milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN DIENSTEN	Artikelen.
— <i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1949. (in duizenden frank)</i>	— <i>Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1948. (in duizenden frank)</i>		
TITEL I. — GEWONE UITGAVEN.			
EERSTE HOOFDSTUK. — UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.			
525	525	Jaarwedde en representatiekosten van de Minister	1
1,800	1,215	Jaarwedden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister	2
		Bezoldigingen van het personeel (art. 3 tot 7) :	3
		Vaste diensten. — Vast aangestelde personeelsleden :	
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
59,100	52,880	Vaste diensten. — Tijdelijk personeel :	4
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
20,130	14,570	Vaste diensten. — Ter beschikking gesteld personeel :	5
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
620	816	Tijdelijke diensten. — Gedetacheerde vastaangestelde personeelsleden :	6
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
		Tijdelijke diensten. — Tijdelijk personeel :	7
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
6,600	6,140	Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :	8
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
1,950	925	Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen) :	9
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
6,025	3,350	Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. — Subsidies aan organismen, belast met de sociale werken van het Departement.	10
300	114	Verlichting, verwarming, drijfkracht, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen en andere verbruiksgoederen :	11
		1. Hoofdbestuur.	
		2. Buitendiensten.	
		3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
2,350	1,920		

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1950. — <i>Dienstjaar 1950.</i>	
		Montant des crédits par littera. (En milliers de francs)	Montant des crédits par article et par chapitre. (En milliers de francs)
		<i>Bedrag der kredieten per littera. (In duizenden frank)</i>	<i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (In duizenden frank)</i>
12	Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. — Fournitures de bureau autres que celles faites à l'intervention de l'Office central des Fournitures. — Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. — Impressions. — Reliures. — Achat d'uniformes :		
	1. Administration centrale	3,260	
	2. Services extérieurs	590	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	650	4,500
13	Publications effectuées par le Département	"	1,700
14	Fournitures effectuées à l'intervention de l'Office central des Fournitures :		
	1. Combustibles	950	
	2. Fournitures de bureau, etc.	3,400	
	3. Mobilier	50	4,400
15	Achat et utilisation des véhicules automoteurs, propriété de l'Etat :		
	1. mis à la disposition du Ministre et du Cabinet	360	
	2. mis à la disposition de l'Administration centrale	150	
	3. mis à la disposition du Commissariat général à la promotion du travail	90	600
16	Dépenses afférentes aux déplacements :		
	1. Administration centrale	3,750	
	2. Services extérieurs	5,160	
	3. Commissariat général à la promotion du travail	90	9,000
17	Dépenses de formation professionnelle	"	10
18	Contentieux résultant de l'activité administrative du Département	"	180
19	Dépenses diverses d'administration :		
	1. Service national de prothèse	70	
	2. Frais généralement quelconques relatifs à la gestion des Maisons du Travail	9,000	
	3. Dépenses imprévues non libellées au budget	70	9,140
20	Travaux et fournitures de premier équipement :		
	1. Services permanents	450	
	2. Services temporaires	"	450
21	Autres dépenses exceptionnelles :		
	1. Remise en état des locaux occupés par les services du Département	500	"
	2. Indemnités, rémunérations et autres frais de fonctionnement résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1949 portant nomination d'un Commissaire d'Etat et d'un Commissaire d'Etat adjoint à la Sécurité sociale	1,950	2,450
	Total du chapitre premier	=====	140,995
	CHAPITRE II. — SUBVENTIONS.		
22	Subventions à caractère économique	"	"
23	Subventions de prévoyance sociale :		
	1. Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires	1,000,000	
	2. Institutions de placement gratuit agréées	618	
	3. Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le Progrès social	48	
	4. Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour salariés	600,000	
	5. Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales	5,000	

(1) Non compris les dépenses à charge du budget des Communications (O. C. F.).

(2) Budget des Communications (O. C. F.).

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949. (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1948. (En milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN DIENSTEN	Artikelen.
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1949. (in duizenden frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1948. (in duizenden frank)		
4,435 80 ⁽¹⁾	3,100 710 ⁽¹⁾	Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor uitrusting en onderhoud. — Bureelbenodigdheden andere dan deze door bemiddeld het C.B.B. — Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. — Drukwerk. — Inbiddingen. — Aankoop van uniformen : 1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	12
		Door het Departement uitgevoerde publicaties	13
		Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B. :	14
		1. Brandstof. 2. Bureelbenodigdheden, enz. 3. Meubilair.	
		Aankoop en gebruik van motorvoertuigen, eigendom van de Staat :	15
		1. ter beschikking gesteld van de Minister en van het Kabinet; 2. ter beschikking gesteld van het Hoofdbestuur; 3. ter beschikking gesteld van het Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
590	800	Uitgaven in verband met de verplaatsingen :	16
		1. Hoofdbestuur. 2. Buitendiensten. 3. Algemeen Commissariaat tot bevordering van de arbeid.	
8,920 10	6,915 "	Uitgaven voor beroepsscholing	17
80	155	Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement	18
		Diverse bestuursuitgaven :	19
		1. Nationale Dienst voor kunstledematen. 2. Om het even welke algemene kosten betreffende het beheer van de Huizen van de Arbeid. 3. Onvoorziene uitgaven niet bijzonder vermeld in de begroting.	
120	4	Werken en leveringen voor eerste uitrusting :	20
		1. Vaste diensten. 2. Tijdelijke diensten.	
890	855	Andere uitzonderingsuitgaven :	21
		1. In goede staat brengen van de lokalen door de diensten van het Departement bezet. 2. Vergoedingen, bezoldigingen en andere werkingskosten voortspruitende uit de toepassing van het besluit van de Regent d.d. 13 September 1949 houdende benoeming van een Rijkscommissaris en een adjunct-Rijkscommissaris voor de Maatschappelijke Zekerheid.	
1,500	500	Totaal van het eerste hoofdstuk.	
115,925 =====	95,388 =====		
		HOOFDSTUK II. — TOELAGEN.	
		Toelagen van economische aard	22
		Toelagen voor sociale voorzorg :	23
		1. Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen. 2. Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling. 3. Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang. 4. Subsidie bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kindertoeelagen voor loontrekkenden. 5. Nationale Onderlinge Kas voor Kindertoeelagen.	
4,166,000 500 50	879,000 318 50		
5,000	5,000		

(1) De uitgaven ten laste van de begroting van Verkeerswezen niet inbegrepen (C. B. B.).

(2) Begroting van Verkeerswezen (C. B. B.).

BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1950.

Articles.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1950. — Dienstjaar 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (En milliers de francs)	Montant des crédits par article et par chapitre. (En milliers de francs)
		—	—
		Bedrag der kredieten per littéra. (In duizenden frank)	Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (In duizenden frank)
23	6. Subventions aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité	600,000	
	7. Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires	434,250	
	8. Subventions aux organismes assureurs destinées à parer à l'insuffisance des cotisations affectées à l'assurance maladie des ouvriers mineurs et assimilés	200,000	
	9. Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoria et les preventoria	16,500	
	10. Subvention destinée à faire face au paiement d'une indemnité supplémentaire aux bénéficiaires d'une indemnité d'invalidité	40,000	
	11. Subsides en faveur des services d'assurance mutualiste libre : Service de santé, assurance maternelle; assurance-décès; assurance féminine et familiale; épargne pré-nuptiale; cures d'air préventives pour enfants	150,000	
	12. Caisses mutualistes d'invalidité	7,800	
	13. Subvention à la Mutuelle des Estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvrages d'assistance par le travail aux estropiés et mutilés	15	
	14. Sociétés et fédérations mutualistes de retraite	4,500	
	15. Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuves et des allocations d'orphelins	2,500	
	16. Subside à la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890	200	
	17. Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habitants de La Calamine. Frais d'administration pour le service des rentes	34	
	18. Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail	9,250	
	19. Remboursement au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles, des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat	570	
24		"	3,071,285
25		"	"
26	Subventions diverses :		
	1. Contribution de la Belgique à l'Organisation Internationale du Travail	6,000	
	2. Subside aux expositions nationales du travail	2,500	
27	Subventions exceptionnelles	"	8,500
	Total du chapitre II		3,079,785
	CHAPITRE III. — TRAVAUX.		
28 et 29	Travaux courants	"	"
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
30	Dépenses courantes :		
	1. Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue, pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite », et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins, conformément à l'article 60, 4 ^e des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (<i>Moniteur Belge</i> du 21 septembre 1946)	5,576	
	2. Remboursement, consécutivement à l'arrêt du 3 juin 1937, de la Cour de Cassation, de cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse	50	
	3. Remboursement des cotisations versées indûment en application de la loi du 10 mars 1925 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés	25	
	4. Paiement aux estropiés et personnes assimilées des allocations afférentes à l'exercice 1950	409,000	

(1) Budget de la Santé Publique.

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949. (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1948. (En milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN DIENSTEN	Artikelen.
— Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1949. (in duizenden frank)	— Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1948. (in duizenden frank)		
604,800	655,000	6. Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit.	23
390,000	133,000	7. Speciale toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden.	
330,000	310,000	8. Toelagen aan de verzekeringsorganismen om het tekort te dekken van de bijdragen voor de verzekering tegen ziekte van de mijnwerkers en er mede gelijkgestelden.	
16,500	" (1)	9. Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor een dag-verpleging in de sanatoria en de preventoria.	
"	"	10. Toelage bestemd om het hoofd te bieden aan de betaling van een bijkomende vergoeding aan de gerechtigden op een invaliditeitsvergoeding.	
172,000	126,334	11. Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering: Gezondheidsdiensten, kraamvrouwenverzekering; sterfteverzekering; vrouwen- en gezinsverzekering; prenuptiaal sparen; preventieve luchtkuren voor kinderen.	
7,500	6,920	12. Onderlinge invaliditeitskassen.	
5	5	13. Toelage aan de Mutualiteit der Gebrekkigen, erkend bij koninklijk besluit van 24 December 1924, ten bate van haar werkplaatsen tot ondersteuning van gebrekkigen en verminkten.	
4,700	2,552	14. Mutualiteitsverenigingen en -bonden voor pensioenen.	
2,650	1,700	15. Beheer- en werkingskosten van de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwenrente-toeslagen en de wezentoeelagen.	
200	250	16. Subsidie aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen.	
34	16	17. Rente aan de door arbeidsongevallen getroffen en in de gebiedsdelen Eupen-Malmedy, Orthopedische toestellen, Genees- en artseneijkundige kosten, Honoraria der geneesheren. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. Bestuurskosten voor de uitkering van renten.	
9,166	6,678	18. Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van arbeidsongevallen.	
535	360	19. Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepszichten getroffen, van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van het Rijk.	
"	"		24
"	"		25
5,700	4,596	Diverse toelagen:	26
2,985	1,740	1. Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie.	
"	"	2. Subsidie aan de Nationale Arbeidstentoonstellingen.	
5,718,325	2,133,519	Uitzonderingstoelagen	27
=====	=====	Totaal van het hoofdstuk II.	
		HOOFDSTUK III. — WERKEN.	
"	"	Lopende werken	28 en 29
		HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.	
		Lopende uitgaven:	30
5,063	3,991	1. Tussenkost van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt uit hoofde van de kosten die zij besteedt of de prestaties welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, in zake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. De kosten eigen aan het nazien der stortingskaarten zullen, evenwel, rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen, voortkomend van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal, overeenkomstig artikel 60, 4° van de bij besluit van de Regent dd. 12 September 1946 samengevoegde wetten aan het Fonds van Weduwen en Wezen worden gestort (Belgisch Staatsblad van 21 September 1946).	
100	"	2. Terugbetaling, ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Cassatie, van de in zake ouderdomsverzekering gestorte bijdragen.	
100	"	3. Terugbetaling van de in toepassing van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen.	
360,000	276,900	4. Betaling van de tegemoetkomingen betreffende het dienstjaar 1950 aan de gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen.	

(1) Begroting van Volksgezondheid.

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles.	DÉSIGNATION DE L'OBJET DES DÉPENSES ET DES SERVICES	Exercice 1950. — <i>Dienstjaar 1950.</i>	
		Montant des crédits par littéra. (En milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per littéra. (In duizenden frank)</i>	Montant des crédits par article et par chapitre. (En milliers de francs) — <i>Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (In duizenden frank)</i>
30	5. Paiement aux estropiés et personnes assimilées des allocations afférentes aux exercices 1949 et antérieurs	4,500	
	6. Octroi d'une somme au profit de bénéficiaires de l'allocation d'estropié, en remplacement de deux ou trois années de leur allocation, pour l'acquisition d'un appareil de prothèse et/ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession ...	1,500	
	7. Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales	3,500	
	8. Secours aux ouvriers devenus inaptes au travail par suite de la guerre 1914-1918	10	
	9. Paiement à l'intervention du Fonds provisoire de Soutien des chômeurs involontaires, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine	12,000	
	10. Charges résultant de l'octroi, aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés	55,000	
	11. Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur des maladies professionnelles	100	
	12. Dépenses d'activité du Commissariat général à la Promotion du Travail	800	
	13. Organisation d'une « Grande quinzaine nationale » de propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux du travail	3,000	
	14. Frais de fonctionnement du Fonds National de Rééquipement ménager des Travailleurs (en liquidation)	5,000	500,061
31	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Liquidation de l'Institut d'Assurance contre l'invalidité des ouvriers à Eupen-Malmédy. — Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande	15,000	
	2. Intervention de l'Etat, en vue d'assurer au Fonds National de Rééquipement ménager, en liquidation, les ressources complémentaires nécessaires au remboursement de la valeur de bons de rééquipement	400,000	
	3. Dépenses de toute nature à résulter de la création, de l'organisation et du fonctionnement de centres d'hébergement pour « displaced persons » (personnes déplacées)	3,000	418,000
	Subside extraordinaire aux organismes assureurs en vue de couvrir le déficit existant dans la branche « Assurance Maladie-Invalidité » de la Sécurité sociale (<i>pour mémoire</i>)	"	"
	Commissariat général à la Promotion du Travail (<i>pour mémoire</i>)	"	"
	Intérêts à payer à l'Office National de Sécurité sociale, consécutivement au prêt consenti par cet organisme à la Caisse Nationale de Vacances annuelles en vue du financement du double pécule de vacances en 1948 (<i>pour mémoire</i>)	"	"
	Total du chapitre IV		918,061
	=====	=====	=====
	Total pour les dépenses ordinaires		4,138,841
	=====	=====	=====

BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949. (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1948. (En milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN DIENSTEN	Artikelen.
—	—		
Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1949. (In duizenden frank)	Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1948. (In duizenden frank)		
4,500	33,315	5. Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen betreffende de dienstjaren 1949 en vorige.	30
1,500	149	6. Toekenning aan de gerechtigden op de tegemoetkoming aan gebrekkigen van een som, in vervanging van hun tegemoetkoming over twee of drie jaren, voor de aankoop van kunstledematen en/of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep.	
4,370	4,305	7. Kosten voortspruitende uit de toekenning van de nijverheidseretekens en de bijzondere eretekens.	
11	11	8. Steun ten behoeve van werklieden ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken.	
10,000	7,000	9. Betaling door tussenkomst van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen van de premien, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven.	
55,000	34,190	10. Last voortspruitend uit het verlenen, aan de steenkoolmijnwerkers, van abonnementen of reisbiljetten bij gelegenheid van hun verlof.	
60	"	11. Allerlei kosten betreffende bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten.	
2,000	"	12. Werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid.	
4,650	5,585	13. Inrichting van een « Grote Nationale Veertiendaagse » propaganda voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen.	
35	"	14. Werkingskosten van het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting der Werknemers (in vereffening).	
		Uitzonderingsuitgaven :	31
15,000	"	1. Vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit van de arbeiders te Eupen-Malmedy. — Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten alsmede der renten voor rechthebbenden, onder toepassing van het vroeger sielsel verkregen, in uitvoering van het Duits wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der kantons Eupen, Malmedy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten.	
"	"	2. Tegemoetkoming van de Staat om aan het Nationaal Hulpfonds voor Huishoudelijke Wederuitrusting, in vereffening, de nodige bijkomende geldmiddelen te verzekeren ten einde de waarde van wederuitrustingsbons terug te betalen.	
5,000	"	3. Allerlei uitgaven, voortspruitende uit de oprichting, organisatie en werking van de centra voor huisvesting van « displaced persons » (verplaatste personen).	
372,000	"	Buitengewone toelage aan de verzekeringsorganismen tot dekking van het tekort in de tak « Verzekering Ziekte-Invaliditeit » der Maatschappelijke Zekerheid (<i>pro memorie</i>).	
200	"	Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid (<i>pro memorie</i>).	
9,031	"	Interesten te betalen aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid ingevolge de door dit organisme aan de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof toegestane lening om het dubbel verlofgeld in 1948 te financieren (<i>pro memorie</i>).	
848,620	365,446	Totaal van het hoofdstuk IV.	
=====	=====		
6,682,870	2,594,353	Totaal voor de gewone uitgaven.	
=====	=====		

**BUDGET DU MINISTÈRE DU TRAVAIL ET DE LA PRÉVOYANCE SOCIALE
POUR L'EXERCICE 1950.**

Articles.	DESIGNATION DE L'OBJET DES DEPENSES ET DES SERVICES :	Exercice 1950. — Dienstjaar 1950.	
		Montant des crédits par littéra. (En milliers de francs)	Montant des crédits par article et par chapitre. (En milliers de francs)
		Bedrag der kredieten per littera. (In duizenden frank)	Bedrag der kredieten per artikel en per hoofdstuk. (In duizenden frank)
	TITRE II. — DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.		
	CHAPITRE IV. — AUTRES DÉPENSES.		
330	Dépenses courantes :		
	Prime de réassurance à charge de l'Etat, des risques spéciaux relatifs au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la maintenance ou à la simple présence d'engins de guerre visés au chapitre VI de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, concernant la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre (arrêtés-lois des 19 mai et 5 septembre 1945).		1,000
331	Dépenses exceptionnelles :		
	1. Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944	2,000	
	2. Avances de fonds devant servir à la liquidation de l'Institut d'Assurance-invalidité pour les employés privés, de Malmédy. — Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des Assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith	3,000	
	3. Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse de Pensions pour employés privés, de Malmédy, créée en 1932, sous la garantie de l'Etat, pour l'exécution dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith de la législation belge sur l'assurance vieillesse et décès prématuré des employés (loi du 18 juin 1930).	3,000	
	4. Avances de fonds devant servir à la liquidation des arrérages de rentes échus et non réglés par suite des circonstances de guerre, au profit des travailleurs frontaliers des cantons de l'Est, occupés en Allemagne avant le 10 mai 1940, à charge des institutions d'assurances sociales allemandes	3,000	
	5. Avances de fonds devant servir à la liquidation des instituts d'assurance contre les accidents du travail, industriels et agricoles, de Malmédy	3,000	
	6. Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse d'Indemnisation en cas d'Epizooties de Malmédy, notamment paiement des prestations, pour pertes de bétail, dues à des agriculteurs des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith	500	14,500
	Paiement à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite des prestations effectuées pour le calcul des versements de régularisation à inscrire au compte d'assurés dont les cartes ont été détruites par fait de guerre (<i>pour mémoire</i>)	"	"
	Total pour les dépenses résultant de la guerre		15,500
	Total pour le budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance Sociale		4.154.341

Vu et approuvé pour être annexé à l'arrêté
du 12 décembre 1949.

PAR LE RÉGENT :

Le Ministre du Travail et de la Prévoyance Sociale,

O. BEHOEGNE.

CHARLES.

Le Ministre des Finances,

H. LIEBAERT.

**BEGROTING VAN HET MINISTERIE VAN ARBEID EN SOCIALE VOORZORG
VOOR HET DIENSTJAAR 1950.**

Montant des crédits sollicités pour l'exercice 1949. (En milliers de francs)	Dépenses probables de l'exercice 1948. (En milliers de francs)	AANWIJZING VAN HET VOORWERP DER UITGAVEN EN DIENSTEN	Artikelen.
—	—		
<i>Bedrag van de aangevraagde kredieten voor het dienstjaar 1949. (in duizenden frank)</i>	<i>Vermoedelijke uitgaven voor het dienstjaar 1948. (in duizenden frank)</i>		
TITEL II. — UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.			
HOOFDSTUK IV. — ANDERE UITGAVEN.			
Lopende uitgaven :			
4,595	2,500	Herverzekeringspremie, ten laste van het Rijk, der bijzondere risico's verbonden aan het laden, lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen of het gewoon aanwezig zijn van oorlogstuigen, bedoeld bij hoofdstuk VI van de besluitwet van 19 Mei 1945, betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, in welker oorzaak een oorlogsfeit voorkomt (besluitwetten van 19 Mei en 5 September 1945).	330
1,200	3,000	Uitzonderingsuitgaven :	331
"	"	1. Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich weder aangehechte Oostelijke gemeenten.	
"	"	2. Voorschotten welke moeten dienen tot de vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit voor private bedienden te Malmédy. — Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten, renten voor rechthebbenden, welke onder de toepassing van het vroeger stelsel verkregen werden, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, aan inwoners van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith.	
"	"	3. Voorschotten ter vereffening van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmédy, opgericht in 1932, onder 's RijkswaARBORG, voor de uitvoering in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith van de Belgische wetgeving der verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (wet van 18 Juni 1930).	
"	"	4. Voorschotten bestemd tot de vereffening der vervallen en ingevolge de oorlogsomstandigheden niet geregelde rentetermijnen, ten bate der grensarbeiders van de in Duitsland vóór 10 Mei 1940 bezette Oost-Kantons, en ten laste der Duitse instellingen voor sociale verzekeringen.	
"	"	5. Voorschotten bestemd tot de vereffening der instellingen voor verzekering tegen arbeids-, nijverheids- en landbouwongevallen te Malmédy.	
"	"	6. Voorschotten bestemd tot de vereffening van de Kas voor Schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte te Malmédy, namelijk voor betaling van de aan landbouwers der kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith voor het verlies van hun vee verschuldigde uitkeringen.	
5	"	Betaling aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van de geleverde prestaties tot het berekenen van de op de rekening der verzekerden wier kaarten wegens oorlogsfeiten vernield werden in te schrijven regularisatiestorlingen (<i>pro memorie</i>).	
5,800	5,500	Totaal voor de uitgaven voortvloeiende uit de oorlog.	
=====	=====		
6,688,670	2,599,853	Totaal voor de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg.	
=====	=====		

VANWEGE DE REGENT :

De Minister van Arbeid en Sociale Voorzorg,

O. BEHOEGNE.

De Minister van Financiën,

H. LIEBAERT.

Ons bekend en goedgekeurd om te worden gevoegd
bij het besluit van 12 December 1949.

CHARLES.

(14)

PROGRAMME JUSTIFICATIF.**TITRE PREMIER.****DÉPENSES ORDINAIRES.****CHAPITRE PREMIER.****DÉPENSES D'ADMINISTRATION GÉNÉRALE.**

Art. 1. — *Traitement et frais de représentation du Ministre* fr. 425,000

Application de l'arrêté du Régent du 24 février 1947, fixant le régime de rémunération des Ministres.

Art. 2. — *Traitements et indemnités du personnel du Cabinet du Ministre* fr. 1,670,000

Décomposition du crédit.

	Indemnités tenant lieu de traitement.	Indemnités de Cabinet.
1 Chef de Cabinet fr.	—	57,600
1 Chef de Cabinet adjoint	—	43,200
1 Secrétaire de Cabinet	—	28,800
1 Secrétaire particulier	—	21,600
2 Attachés	198,240	—
2 Chargés de mission	221,520	43,200
Personnel affecté à la traduction, aux archives, à l'expédition et gens de service	242,000	208,080
Fr.	661,760	492,480
Nominations, promotions, augmentations de traitement, indemnités de départ, etc. fr.	360,000	25,920
Allocations de foyer et de résidence	20,160	—
Allocations familiales et indemnités de naissance	38,280	—
Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles	4,000	—
Cotisations patronales relatives à la sécurité sociale des travailleurs, y compris celles qui concernent l'aide au rééquipement ménager	25,800	11,600
Indemnité forfaitaire allouée aux chauffeurs de l'automobile ministérielle et de l'automobile du Cabinet	30,000	—
Fr.	1,140,000	530,000

VERANTWOORDINGSPROGRAMMA.**EERSTE TITEL.****GEWONE UITGAVEN.****EERSTE HOOFDSTUK.****UITGAVEN VAN ALGEMEEN BESTUUR.**

Art. 1. — *Jaarwedde en representatiekosten van de Minister* fr. 425,000

Toepassing van het besluit van de Regent van 24 Februari 1947, houdende vaststelling van het regime van bezoldiging der ministers.

Art. 2. — *Jaarweden en vergoedingen van het personeel van het Kabinet van de Minister* fr. 1,670,000

Samenstelling van het krediet.

	Vergoedingen in plaats van jaarweden.	Kabinets- ver- goeding.
1 Kabinetshoofd fr.	—	57,600
1 Adjunct-kabinetshoofd	—	43,200
1 Kabinetsscretaris	—	28,800
1 Particuliere secretaris	—	21,600
2 Attachés	198,240	—
2 Opdrachthouders	221,520	43,200
Voor de vertaling, archieven en verzending gebezigd personeel en dienstpersioneel	242,000	208,080
Fr.	661,760	492,480
Benoemingen, bevorderingen, weddeverhogingen, vergoedingen voor vertrek, enz. fr.	360,000	25,920
Haard- en standplaatsvergoedingen	20,160	—
Kindertoelagen en geboortevergoedingen	38,280	—
Vergoedingen voor laatste verplegings- en begrafenis-kosten	4,000	—
Werkgeversbijdragen betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, met inbegrip van deze aangaande huishoudelijke wederuitrusting	25,800	11,600
Forfaitaire vergoeding toegekend aan de bestuurders van de auto van de Minister en de auto van het Kabinet	30,000	—
Fr.	1,140,000	530,000

Tableau de décomposition des dépenses de personnel.
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven.

Article — <i>Artikel</i>	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Barème — <i>Weddeschaal</i>		Administration centrale — <i>Hoofdbestuur</i>			Services extérieurs — <i>Buitendiensten</i>			Commissariat général à la Promotion du Travail — <i>Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid</i>		
		Minimum	Maximum	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>	Cadre <i>Kader</i>	Effectif <i>Effectief</i>	Evaluation — <i>Raming</i>
3	Services permanents. <i>Vaste diensten.</i>											
	Agents définitifs : <i>Vast aangestelde personeelsleden :</i>											
	Secrétaire général. — <i>Secretaris-Generaal</i>	291,600		1	1	291,600	—	—	—	—	—	—
	Directeur général. — <i>Directeur-Generaal</i>			4	5 (1)	1,350,000	—	—	—	—	—	—
	Commissaire général. — <i>Commissaris-Generaal</i>	270,000		—	—	—	—	—	—	1	1	270,000
	Conseiller permanent. — <i>Bestendig adviseur</i>			—	—	—	—	—	—	1	1	270,000
	Directeur d'administration. — <i>Bestuursdirecteur</i>			1	1 (1)	249,600	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur général. — <i>Inspecteur-Generaal</i>	249,600		3	4	998,400	—	—	—	1	1	249,600
	Commissaire général adjoint. — <i>Adjunct-Commissaris-Generaal</i>			—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Ingénieur en chef-directeur. — <i>Hoofdingenieur-directeur</i>			—	—	—	7	6	1,257,120	—	—	—
	Médecin en chef-directeur. — <i>Hoofdgeneesheer-directeur</i>	192,720 — 235,920		2	2	399,840	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur en chef-directeur. — <i>Hoofdinspecteur-directeur</i>			1	1	192,720	—	—	—	—	—	—
	Conseiller juridique. — <i>Juridisch adviseur</i>			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Conseiller économique et social. — <i>Economisch en sociaal adviseur</i>	163,920 — 235,920		1	1	163,920	—	—	—	—	—	—
	Conseiller. — <i>Adviseur</i>			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Actuaire. — <i>Actuaris</i>			1	1	163,920	—	—	—	—	—	—
	Directeur. — <i>Directeur</i>	163,920 — 207,120		7	9 (1) (2)	1,658,880	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur principal chimiste. — <i>E.a. inspecteur scheikundige</i>	149,520 — 207,120		1	1	178,320	—	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct-adviseur</i>	135,120 — 192,720		9	8	1,138,560	—	—	—	—	—	—
	Chef de division. — <i>Afdelingshoofd</i>	127,920 — 160,320		2	2	288,240	—	—	—	—	—	—
	Chef traducteur. — <i>Hoofdvertaler</i>			1	1	138,720	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur comptable. — <i>Inspecteur-accountant</i>			1	1	117,120	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur social. — <i>Sociaal inspecteur</i>	106,320 — 160,320		3	1	160,320	24	24 (1)	3,466,080	—	—	—
	Conciliateur social. — <i>Sociaal bemiddelaar</i>			2	1	117,120	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur. — <i>Inspecteur</i>			9	7	961,920	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).
 Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Article — Artikel	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Commissariat général à la Promotion du Travail — Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid		
		Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
	Chef de bureau. — <i>Bureelhoofd</i> ...	106,320	149,520		19	2,516,880	—	—	—	—	—	—
	Econome. — <i>Econoom</i> ...			19	1	106,320	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur médecin ou inspecteur médecin principal. — <i>Inspecteur geneesheer of e. a. inspecteur geneesheer</i> ...	127,920	192,720	7	3	383,760	12	8	1,296,960	—	—	—
	Inspecteur-ingénieur ou inspec- teur-ingénieur principal. — <i>Ins- pecteur-ingenieur of e. a. inspec- teur-ingenieur</i> ...	113,520	192,720	4	—	—	28	22	3,678,240	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i> ...			22	5	574,800	—	—	—	—	—	—
	Bibliothécaire. — <i>Bibliothecaris</i> ...			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur des assurances. — <i>Ver- zekeringsinspecteur</i> ...	99,120	171,120	—	—	—	12	6	790,560	—	—	—
	Inspecteur chimiste. — <i>Inspecteur- scheikundige</i> ...			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Secrétaire 1 ^{re} classe. — <i>Secretaris 1^{ste} klasse</i> ...	91,920	120,720	3	3	326,160	—	—	—	—	—	—
	Greffier des conseils de prud'- hommes. — <i>Grieffier der werk- rechtcrsraden</i> ...	7,752	70,524	—	—	—	52	50	1,057,100	—	—	—
	Greffier adjoint des conseils de prud'hommes. — <i>Adjunct-grieff- fier der werkrechtcrsraden</i> ...	11,628	47,016	—	—	—	23	20	483,060	—	—	—
	Traducteur. — <i>Vertaler</i> ...	77,520	135,120	2	2	176,640	—	—	—	1	—	—
	Contrôleur. — <i>Controleur</i> ...			22	5	409,200	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur social. — <i>Sociaal controleur</i> ...	68,880	114,960	—	—	—	120	118 (1)	9,827,800	—	—	—
	Sous-chef de bureau et rédacteurs avec traitement de sous-chef de bureau. — <i>Onderbureelhoofd en opstellers met wedde van onderbureelhoofd</i> ...	76,080	106,320	26	22 (1)	2,271,840	—	4	405,000	1	—	—
	Contrôleur technique principal. — <i>E. a. technisch controleur</i> ...			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Vérificateur comptable. — <i>Verifi- cateur accountant</i> ...	58,320	106,320	1	1	85,200	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur technique. — <i>Tech- nisch controleur</i> ...			10	5	378,960	26	27	2,055,120	—	—	—
	Sténo-dactylographe secrétaire. — <i>Stenotypist-secretaris</i> ...	—		6	5	423,840	—	—	—	1	—	—
	Secrétaire de 2 ^e classe. — <i>Secre- taris 2^e klasse</i> ...	—		5	—	—	—	—	—	—	—	—
	Agent technique. — <i>Technisch bediende</i> ...	—		1	—	—	—	—	—	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Article — Artikel	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Commissariat général à la Promotion du Travail — Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid		
		Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
	Visiteuse d'hygiène du travail. — Bezoekster voor arbeidshygiëne.	49,200	86,400	—	—	—	16	16	936,000	—	—	—
	Assistant social. — Sociaal assis- sient			3	—	—	2	—	—	—	—	—
	Infirmière. — Verpleegster			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — Opsteller			130	22 (1)	1,716,960	37	6	430,800	2	—	—
	Rédacteur comptable. — Opsteller- boekhouder			2	—	—	—	—	—	—	—	—
	Commis traducteur. — Klerk ver- taler	49,200	80,640	3	—	—	—	—	—	—	—	—
	Commis dirigeant. — Leidend klerk			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Dessinateur. — Tekenaar			1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Aide bibliothécaire. — Hulpbiblio- thecaris			—	1	80,640	—	—	—	—	—	—
	Sténo-dactylographe. — Steno- typist	46,320	72,000	32	16 (1)	1,082,660	—	—	—	2	1	61,200
	Commis. — Klerk	42,000	72,000	158	63 (1)	4,065,120	4	3	168,480	2	—	—
	Dactylographe. — Typist	40,560	59,520	44	28 (1)	1,574,400	7	5	288,960	—	—	—
	Téléphoniste. — Telephonist			6	—	—	—	—	—	—	—	—
	Poinçonneur en chef. — Hoofd- ponser	43,440	62,400	1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Mécanographe. — Mecanograaf			2	—	—	—	—	—	—	—	—
	Chef huissier. — Hoofddeurwach- ter	39,120	58,080	3	—	—	—	—	—	—	—	—
	Classeur. — Klasseerder	36,240	56,640	37	15 (1)	748,800	—	—	—	—	—	—
	Messenger-huissier. — Bode-deur- wachter	34,800	55,200	22	15 (1)	762,960	—	—	—	3	—	—
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Meesters-, vak- en dienstpersoneel	34,800	72,000	20	5 (1)	271,920	—	—	—	2	1	48,240
	Totaux. — Totalen.			648	233	26,526,260	370	315	26,141,280	17	5	899,040
	Création de services ou d'emplois nouveaux. — Oprichting van nieuwe diensten of betrekkingen.											
	Nominations, promotions, aug- mentations, etc. — Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.	—				4,674,740			2,651,720			80,080
	Allocations de foyer. — Haardver- goedingen	—				732,000			178,000			7,600
	Allocation de résidence. — Stand- plaatsvergoedingen	—				176,000			80,000			3,360

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (*suite*).
 Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (*vervolg*).

Article — Artikel	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbesluit			Services extérieurs — Buitendienst			Commissariat général à la Promotion du Travail — Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid		
		Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
	Indemnités de naissance. — <i>Geboortevergoedingen</i>	—				36,000			36,000			3,000
	Allocations familiales. — <i>Kinder-toelagen</i>	—				770,000			970,000			30,000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste verplegings- en begrafeniskosten</i> ...	—				30,000			40,000			6,920
	Assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. — <i>Verzekering tegen ouderdom en vroegtijdige dood</i>	—				70,000			93,000	—	—	—
	Prise en charge par l'Etat de la perte subie par les agents stagiaires (du chef du remboursement de la valeur de rachat des versements personnels). — <i>Ten laste nemen door de Staat van het verlies geleden door stage-doende personeelsleden (wegens de terugbetaling van de inkoopwaarde van de persoonlijke storting)</i>	—				35,000			30,000	—	—	—
	Remboursement à la Régie des T.T. des traitements et indemnités des téléphonistes attachés aux bâtiments. — <i>Terugbetaling aan de Regie van T.T. van de wedden en vergoedingen van de telefonisten verbonden aan het Departement</i>	—				450,000						
	Totaux. — <i>Totaal</i> .	—		648	283	33,500,000	370	315	30,220,000	17	5	1,030,000

(1) Y compris les fonctionnaires et agents détachés ou placés hors cadre.

(2) Dont un adjoint linguistique.

(1) Met inbegrip van de gedetacheerde of buiten kader geplaatste beambten.

(2) Onder wie een taaladjunct.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).
 Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Article — Artikel	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Commissariat général à la Promotion du Travail — Algemeen Commissariaat tot Beoordeling van de Arbeid		
		Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
4	Services permanents. Vaste diensten.											
	Agents temporaires : Tijdelijk personeel :											
	Conciliateur social. — Sociaal bemiddelaar	106,320	160,320	—	1	160,320	—	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — Bestuurssecretaris	99,120	171,120	—	9	978,480	—	—	—	—	—	—
	Contrôleur social. — Sociaal con- troleur	68,880	114,960	—	—	—	—	3	215,280	—	—	—
	Sous-chef de bureau. — Onder- bureauhoofd	76,080	106,320	—	—	—	—	—	—	—	1	76,080
	Secrétaire de 2 ^e classe. — Secre- taris 2 ^e klasse	—	—	—	1	53,520	—	—	—	—	—	—
	Agent technique. — Technisch bediende	49,200	86,400	—	1	70,080	—	—	—	—	—	—
	Visiteuse d'hygiène du travail. — Bezoekster voor arbeidshygiëne.	—	—	—	—	—	—	1	53,520	—	—	—
	Rédacteur. — Opsteller	—	—	—	106 (1)	5,746,080	—	20	1,062,240	—	2	110,400
	Commis-traducteur. — Klerk-ter- later	49,200	80,640	—	3	151,920	—	—	—	—	—	—
	Dessinateur. — Tekenaar	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Sténo-dactylographe. — Steno- typist	46,320	72,000	—	23 (1)	1,169,520	—	—	—	—	1	63,360
	Commis. — Klerk	42,000	72,000	—	101 (1)	4,773,120	—	7	340,800	—	1	43,680
	Dactylographe. — Typist	40,560	59,520	—	19 (1)	806,720	—	2	88,560	—	—	—
	Poinçonneur en chef. — Hoofd- ponser	43,440	62,400	—	1	55,200	—	—	—	—	—	—
	Classeur. — Klasseerder	36,240	56,640	—	24	951,360	—	—	—	—	—	—
	Messenger-huissier. — Bode-deur- wachter	34,800	55,200	—	—	—	—	—	—	—	3	108,000
	Personnel de maîtrise, gens de métier et de service. — Mees- ters-, vak- en dienstpersoneel . .	34,800	72,000	—	31 (1)	1,196,160	—	—	—	—	1	42,960
	Totaux. — Totalen.			—	320	16,112,480	—	33	1,760,400	—	9	444,480
	Nominations, promotions, aug- mentations, etc. — Benoemin- gen, bevorderingen, verhogin- gen, enz.	—	—	—	—	616,520	—	—	48,600	—	—	111,520
	Allocations de foyer. — Haard- vergoedingen	—	—	—	—	845,000	—	—	97,000	—	—	47,000
	Allocations de résidence. — Stand- plaatsvergoedingen	—	—	—	—	560,000	—	—	30,000	—	—	14,000
	Indemnités de naissance. — Ge- boortevergoedingen	—	—	—	—	18,000	—	—	9,000	—	—	4,000

(1) Y compris les agents temporaires recrutés en remplacement d'agents détachés.

(1) Met inbegrip van de tijdelijke beambten aangeworven in vervanging van de gedetacheerde.

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (suite).
Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (vervolg).

Article — Artikel	DESIGNATION — A A N W I J Z I N G	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Commissariat général à la Promotion du Travail — Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid		
		Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
	Allocations familiales. — <i>Kinder- toelagen</i>	—				515,000			82,000			19,000
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ver- plegings- en begrafenis-kosten</i> ..	—				28,000			12,000			4,000
	Cotisations de l'Etat-employeur, par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat werkgever bij toe- passing van het statuut van de tijdelijke personeelsleden</i>	—				1,500,000			166,000			56,000
	Totaux. — <i>Totalen</i> .	—		—	320	20,195,000	—	33	2,205,000	—	9	700,000
5	Services permanents. <i>Vaste diensten</i> .											
	Agents en disponibilité : <i>Ter beschikking gesteld personeel</i> :											
	Secrétaire général. — <i>Secretaris- Generaal</i>		291,600	—	1	57,000	—	—	—	—	—	—
	Actuaire. — <i>Actuaris</i>	103,920	— 235,920	—	1	68,000	—	—	—	—	—	—
	Inspecteur-médecin principal. — <i>E.n. inspecteur-geneesheer</i>	127,920	— 192,720	—	—	—	—	3	210,000	—	—	—
	Greffier. — <i>Griffier</i>	7,752	— 70,524	—	—	—	—	1	7,000	—	—	—
	Contrôleur social. — <i>Sociaal con- troleur</i>	68,880	— 114,060	—	—	—	—	1	36,000	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	49,200	— 80,640	—	1	27,000	—	1	29,000	—	—	—
	Commis. — <i>Klerk</i>	42,000	— 72,000	—	1	17,000	—	—	—	—	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	36,240	— 56,640	—	2	19,000	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i> .			—	6	188,000	—	6	282,000	—	—	—
	Indemnités d'attente. — <i>Wacht- vergoedingen</i>	—				19,000			25,000	—	—	—
	Allocations de foyer. — <i>Haard- vergoedingen</i>	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Allocations de résidence. — <i>Stand- plaatsvergoedingen</i>	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Indemnités de naissance. — <i>Ge- boortevergoedingen</i>	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Allocations familiales. — <i>Kinder- toelagen</i>	—				6,000	—	—	—	—	—	—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ver- plegings- en begrafenis-kosten</i> ..	—		—	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen</i> .	—		—	6	213,000	—	6	307,000	—	—	—

Tableau de décomposition des dépenses de personnel (*suite*).
 Uiteenzettingstabel van de personeelsuitgaven (*vervolg*).

Article — Artikel	DESIGNATION — AANWIJZING	Barème — Weddeschaal		Administration centrale — Hoofdbestuur			Services extérieurs — Buitendiensten			Commissariat général à la Promotion du Travail — Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid		
		Minimum	Maximum	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming	Cadre Kader	Effectif Effectief	Evaluation — Raming
7	Services temporaires. <i>Tijdelijke diensten.</i>											
	Agents temporaires : <i>Tijdelijk personeel :</i>											
	Chargé de mission. — <i>Opracht- houder</i>	82,000	et — en 125,000	2	2	207,000	—	—	—	—	—	—
	Conseiller adjoint. — <i>Adjunct- adviseur</i>	135,120	— 192,720	1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Secrétaire d'administration. — <i>Bestuurssecretaris</i>	99,120	— 171,120	1	—	—	—	—	—	—	—	—
	Rédacteur. — <i>Opsteller</i>	49,200	— 80,640	50	—	—	2	—	—	—	—	—
	Sténo-dactylographe. — <i>Steno- typist</i>	46,320	— 72,000	2	—	—	—	—	—	—	—	—
	Commis. — <i>Klerk</i>	42,000	— 72,000	38	64	2,898,000	—	—	—	—	—	—
	Dactylographe. — <i>Typist</i>	40,560	— 59,520	7	3	136,080	—	—	—	—	—	—
	Classeur. — <i>Klasseerder</i>	36,240	— 56,640	5	—	—	—	—	—	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen.</i>			106	69	3,241,080	2	—	—	—	—	—
	Nominations, promotions, aug- mentations, etc. — <i>Benoemingen, bevorderingen, verhogingen, enz.</i>	—				2,759,520			113,760			50,000
	Allocations de foyer. — <i>Haard- vergoedingen</i>	—				359,440			14,440	—	—	—
	Allocations de résidence. — <i>Stand- plaatsvergoedingen</i>	—				30,240	—	—	—	—	—	—
	Indemnités de naissance. — <i>Ge- boortevergoedingen</i>	—				19,800	—	—	—	—	—	—
	Allocations familiales. — <i>Kinder- toelagen</i>	—				342,520			8,600	—	—	—
	Indemnités pour frais de dernière maladie et de funérailles. — <i>Vergoedingen voor laatste ver- plegings- en begrafentkosten</i>	—				20,000	—	—	—	—	—	—
	Cotisations de l'Etat-employeur, par application du statut des agents temporaires. — <i>Bijdrage van de Staat werkgever bij toe- passing van het statuut van de tijdelijke personeelsleden</i>	—				627,400			13,200	—	—	—
	Totaux. — <i>Totalen.</i>	—		106	69	7,400,000	2	—	150,000	—	—	50,000

Art. 8. — Honoraires des avocats et des médecins. — Rémunérations d'experts étrangers à l'Administration et prestations de tiers :

Art. 8. — Erelonen van advocaten en geneesheren. — Bezoldigingen van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden :

Litt.	DESIGNATION des SERVICES	AANDUIDING der DIENSTEN				Totaux	
						Totalen	
	a) Honoraires des avocats, des experts et rétribution au pharmacien chargé des travaux techniques nécessités par l'élaboration du tarif pharmaceutique officiel. a) Erelonen der advocaten, der deskundigen en retributie aan de apotheker belast met de technische werken van het officieel artsenkundig tarief. b) Indemnités, commissions, etc., aux collaborateurs, correspondants, etc., du Service d'Etudes (auteurs d'articles Revue du Travail et Arbeitsblad, indemnités aux directeur et conseillers scientifiques du Comité de rédaction, études entreprises par des organismes privés, rémunération d'experts en matière sociale, etc.). b) Vergoedingen, commissiën, enz., aan de medewerkers, correspondenten, enz., van de Studiedienst (schrijvers van artikels Revue du Travail en Arbeitsblad, vergoeding aan de wetenschappelijke directeur en adviseurs van het Redactiecomité, studien ondernomen door private organismen, bezoldiging van deskundigen in zake sociale wetgeving, enz.). c) Conseils de prud'hommes (indemnités fixes aux présidents, assesseurs juridiques, rémunérations des commis aux écritures et autres agents subalternes des greffes, indemnités aux greffiers assumés). c) Arbeidsgerichten (vaste vergoedingen aan de voorzitters, rechtskundige bijzitters, bezoldigingen van de klerken en andere ondergeschikte griffiebedienden, vergoedingen aan de waarnemende griffiers). d) Autres dépenses éventuelles de même nature (chargés de mission, conférenciers, etc.). d) Eventueel andere gelijkaardige uitgaven (opdrachthouders, houders van voordrachten, enz.).						
1	Administration centrale. — Hoofdbestuur	150,000		150,000	—	170,000	470,000
2	Services extérieurs. — Buitendiensten	—		—	1,000,000	—	1,000,000
3	Commissariat général à la Promotion du Travail. — Algemeen Commissariaat voor de Bevordering van de Arbeid	—		—	—	30,000	30,000
	Totaux. — Totalen.	150,000		150,000	1,000,000	200,000	1,500,000

Art. 9. — Allocations et indemnités généralement quelconques au personnel de l'Etat (y compris les jetons de présence, les frais de route et de séjour des personnes étrangères au Département).

Art. 9. — Allerhande toelagen en vergoedingen aan het Staatspersoneel (met inbegrip van de presentiegelden, reis- en verblijfskosten van de niet tot de Staatsdiensten behorende personen)

LIII.	DESIGNATION des SERVICES	a) Indemnités et jetons de présence des conseils et commissions ressortissant au Département : a) Vergoedingen en presentiegelden der raden en commissies welke van het Departement afhangen :					d) Indemnités couvrant des charges réelles : d) Vergoedingen die werkelijke lasten dekken :		
		Commissions d'appel des pensions de vieillesse (y compris les indemnités fixes et proportionnelles allouées aux secrétaires-trésoriers). Beroepscommissien voor ouderdomspensioenen (de aan secretarissen-pensieningmeesters vaste en evenredige toegekende vergoedingen inbegrepen).	Commissions paritaires (y compris les frais des bureaux permanents). Paritaire comité's (kosten der vaste bureau's inbegrepen).	Conseils de prud'hommes. Werkrechtshraden.	Divers. Allerlei.	b) Indemnités pour exercice de fonctions supérieures au grade, de fonctions dirigeantes et pour surqualification. b) Vergoedingen wegens het uitoefenen van hogere functien dan die van de graad, van leidende functien of wegens overqualificering. c) Indemnités pour travaux supplémentaires ou pour prestations spéciales. Primes (y compris les indemnités aux fonctionnaires chargés de la réception et de l'instruction des demandes de majoration de rentes de vieillesse). c) Vergoedingen voor overwerk of bijzondere prestaties. Premien (vergoedingen aan de ambtenaren belast met het in ontvangsbuizen en het onderzoek der aanvragen voor ouderdomsrentetoeslag inbegrepen).	Indemnités fixes annuelles allouées pour frais de bureau. Jaarlijkse vaste vergoedingen voor bureaunkosten.	Indemnités pour changement de résidence. Vergoedingen wegens standplaatsverandering.	Totaux.
1	Administr. centrale. — Hoofdbestuur	—	—	—	1,100,000	25,000	875,000	—	2,000,000
2	Services extérieurs. — Buitendiensten	580,000	900,000	1,650,000	—	75,000	—	250,000	3,480,000
3	Commissariat général à la Promotion du Travail. — Algemeen Commissariaat tot Be- vordering van de Ar- beid	—	—	—	—	—	20,000	—	20,000
	Totaux. — Totalen.	580,000	900,000	1,650,000	1,100,000	100,000	895,000	250,000	5,500,000

Art. 10. — Allocations et dépenses de service social. Subventions aux organismes chargés des œuvres sociales du Département.

Crédit sollicité fr. 1,000,000

En 1948, ce crédit n'a supporté que l'octroi de secours pour situation exceptionnelle, etc., et de ce fait le total des dépenses ne s'est élevé qu'à 114,100 francs.

Suite aux nouvelles dispositions relatives à la constitution et au fonctionnement du service social, la dépense de 1949 atteindra vraisemblablement ± 250,000 francs.

Etant donné qu'à partir du 1^{er} janvier 1950 ce service sortira ses pleins effets un crédit de 1,000,000 de francs est nécessaire pour lui permettre de remplir utilement sa mission au cours de l'exercice 1950.

Art. 10. — Toelagen en uitgaven voor maatschappelijk dienstbetoon. Subsidies aan organismen belast met de sociale werken van het Departement.

Aangevraagd krediet fr. 1,000,000

In 1948 dekte dit krediet slechts de toekenning van steun voor buitengewone toestand, enz., en wegens dit feit bedragen de uitgaven slechts 114,100 frank.

Ingevolge de nieuwe bepalingen betreffende de oprichting en de werking van de sociale dienst, zal de uitgave van 1949 waarschijnlijk ± 250,000 frank bedragen.

Daar deze dienst van 1 Januari 1950 af in volle werking zal treden is een krediet van 1,000,000 frank nodig om de dienst in de mogelijkheid te stellen zijn opdracht tijdens het dienstjaar 1950 met nut te vervullen.

Art. 11. — Eclairage, chauffage, force motrice, service des eaux, affranchissement de correspondance, télégrammes, abonnements et communications téléphoniques, transports, loyers, impositions, redevances et autres dépenses de consommation :

Art. 11. — Verlichting, verwarming, drijfkraft, watervoorziening, frankering van brieven, telegrammen, abonnementen op de telefoon en telefoongesprekken, vervoer, huurgelden, belastingen, retributies en andere verbruiksalgaven :

Litt.	DESIGNATION des SERVICES					Totaux
	AANDUIDING der DIENSTEN	a) Eclairage (gaz et électricité), chauffage, force motrice, services des eaux, y compris la location des compteurs. a) Verlichting (gas en electriciteit), verwarming, drijfkraft, watervoorziening, met inbegrip van het huurgeld der meters. b) Affranchissement de correspondance (express, recommandée, par avion, envois de livres à l'étranger, etc.). Télégrammes, communications téléphoniques (abonnements aux installations téléphoniques, redevances pour lignes spéciales, communications, réparations et déplacements de postes, etc.). b) Frankering van dienststukken (express, aangetekend, per vliegtuig, zenden van boeken naar het buitenland, enz.). Telegrammen, telefoongesprekken (abonnementen op de telefooninstallaties, retributies voor bijzondere lijnen, verbindingen, herstel en verplaatsing van telefoonposten, enz.). c) Transports (frais de déménagements, colis, etc.). c) Vervoer (verhuiskosten, collis, enz.). d) Impositions et loyers (y compris la location de matériel, de mobilier, de machines statistiques, etc.). Redevances et divers (frais de chèques postaux, taxe de transmission, frais de réception, etc.). d) Belastingen en huurgelden (met inbegrip van de huur van materieel, meubilair, statistische machines, enz.). Retributies en allerlei (postischekosten, overdrachtbelasting, receptiekosten, enz.).				
1	Administration centrale (y compris l'Hôtel du Ministre). — Hoofdbestuur (met inbegrip van de ambtswoning van de Minister) ...	400,000	625,000	150,000	575,000	1,750,000
2	Services extérieurs. — Buitendiensten	165,000	420,000	30,000	15,000	630,000
3	Commissariat général à la Promotion du Travail. — Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid	35,000	35,000	20,000	30,000	120,000
Totaux. — Totalen.		600,000	1,080,000	200,000	620,000	2,500,000

Art. 12. — *Locaux, matériel et mobilier : dépenses d'entretien et d'équipement. Fournitures de bureaux autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. Acquisition d'ouvrages et de publications et abonnements aux journaux et publications officielles. Impressions. Reliures. Achat d'uniformes.*

Art. 12. — *Lokalen, materieel en meubilair : uitgaven voor onderhoud en onderhoud. Bureelbenodigdheden andere dan deze bemiddeld door het C.B.B. Aanschaffen van werken en publicaties en abonnementen op dagbladen en officiële publicaties. Drukkerij. Bindingen. Aankoop van uniformen.*

Litt.	DESIGNATION des SERVICES	AANDUIDING der DIENSTEN	a) Dépenses d'entretien et d'équipement a) Kosten voor onderhoud en uitrusting				Totaux		
			Locaux (réparations et acquisitions pour l'entretien de la maçonnerie, de la tapisserie, de la vitrerie, des installations d'eau, sanitaires et électriques, rémunérations du personnel salarié à prestations incomplètes, etc.). Lokalen (herstel en aankopen voor het onderhoud van het meubilair, behangers, en glazenmakerwerk, van de water-, gezondheids- en elektrische installaties, bezoldigingen van het loontrekkend personeel met onvolledige prestaties, enz.).	Matériel.	Matériel.	Mobilier.			
						b) Fournitures de bureaux, autres que celles faites à l'intervention de l'O.C.F. Impressions. Reliures (y compris les fournitures destinées à la mécanographie — cartes Hollerith, papier zig-zag et continu, fiches, etc. — ainsi que le coût des travaux de copie, procès-verbaux, etc.). b) Bureaubenodigdheden andere dan deze verschaft door tussenkomst van het C.B.B. Drukkerij. Bindingen (met inbegrip van de benodigdheden voor de mechanographie — Hollerithkaarten, zig-zag en doorlopend papier, fiches, enz. — alsmede de kosten van copieerwerk, van notulen, enz.).			
						c) Acquisition d'ouvrages et de publications, abonnements aux journaux et publications officielles, affiliations d'intérêt administratif.			
						c) Aanschaffen van werken en van publicaties, abonnementen op dagbladen en officiële publicaties, aansluitingen van administratief belang.			
						d) Achat d'uniformes (habils et uniformes destinés aux messagers, huissiers, conducteurs d'auto et garçons de service, vêtements de travail pour les chauffeurs de chaudières, magasiniers, imprimeurs et autres gens de métier et/ou de service devant exécuter des travaux salissants).			
						d) Aankoop van uniformen (rokken en uniformen voor bode-deur-waachters, autobestuurders en dienstpersoneel, overpakken voor de reizigers, magazijnmeester, drukkers en ander vak- en/of dienst-personeel dat met werk dient uit te voeren).			
							Totaal		
1	Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — <i>Hoofdbes- tuur (met inbegrip van de ambtswoning van de Minister)</i>		1,500,000	430,000	525,000	265,000	440,000	100,000	3,260,000
2	Services extérieurs. — <i>Buitendiensten</i>		150,000	20,000	15,000	225,000	180,000	—	590,000
3	Commissariat général à la Promotion du Tra- vail. — <i>Algemeen Com- missariaat tot Beorde- ring van de Arbeid</i> ...		350,000	150,000	110,000	10,000	20,000	10,000	650,000
	Totaux. — <i>Totaal</i> .		2,000,000	600,000	650,000	500,000	640,000	110,000	4,500,000

Art. 13. — *Publications effectuées par le Département.*

Crédit sollicité	fr. 1,700,000
Montant présumé du coût de l'édition des publications citées ci-après :	
Revue du Travail	fr. 450,000
« Arbeidsblad »	350,000
Tarif pharmaceutique officiel	250,000
Recueil des actes des sociétés mutualistes	40,000
Recueil des actes et documents des entreprises d'assurances sur la vie, soumises au contrôle de l'Etat (arrêté royal du 5 octobre 1933)	20,000
Rapport sur l'exécution de la loi du 25 juin 1930 relative au contrôle des entreprises d'assurances sur la vie	100,000
Brochures, rapports, livres, etc., relatifs à la législation sociale	400,000
Fr.	1,700,000

Art. 13. — *Door het Departement uitgeverde publicaties.*

Aangevraagd krediet	fr. 1,700,000
Vermoede kostprijs voor het uitgeven van volgende publicaties :	
« Revue du Travail »	fr. 450,000
Arbeidsblad	350,000
Officieel arts-enkundig tarief	250,000
Verzameling der akten van de mutualiteits-verenigingen	40,000
Verzameling van de akten en documenten der levensverzekeringsondernemingen, aan het toezicht van de Staat onderworpen (koninklijk besluit van 5 October 1933)	20,000
Verslag over de uitvoering van de wet dd. 25 Juni 1930 betreffende de controle op de levensverzekeringsondernemingen	100,000
Brochures, verslagen, boeken, enz., in verband met de sociale wetgeving	400,000
Fr.	1,700,000

Art. 14. — Fournitures effectuées à l'intervention de l'O.C.F.

Art. 14. — Benodigdheden geleverd door tussenkomst van het C.B.B.

DESIGNATION des SERVICES — AANDUIDING der DIENSTEN	1. Combustibles. — 1. Brandstof.	2. Fournitures de bureau, imprimés, papier, machines : à écrire, à calculer, reliures, etc. — 2. Kantoorbehoeften, drukwerken, papier, schrijfmachines, rekenmachines, inbindingen, enz.	3. Mobilier. — 3. Meubilair.	Totaux — Totalen
1. Administration centrale (y compris l'hôtel du Ministre). — Hoofdbestuur (met inbegrip van de ambtswoning van de Minister).	790,000	3,280,000	50,000	4,120,000
2. Services extérieurs. — Buiten- de ambtswoning van de Minister)	100,000	80,000	—	180,000
3. Commissariat général à la Promotion du Travail. — Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid	60,000	40,000	—	100,000
Totaux. — Totalen.	950,000	3,400,000	50,000	4,400,000

Art. 15. — Achat et utilisation des véhicules automoteurs,
propriété de l'Etat.Art. 15. — Aankoop en gebruik van motorrijtuigen,
eigendom van de Staat.

DESIGNATION des SERVICES — AANDUIDING der DIENSTEN	1. Frais d'acquisition. — 1. Aankoop.	2. Frais de consommation (essence et huile). — 2. Verbruik (benzine en olie).	3. Frais d'entretien, de réparations, de garage, fournitures diverses, pneus, etc. — 3. Kosten van onderhoud, van herstelling, van garage, allerlei benodigdheden, luchtbanden, enz.	Totaux — Totalen
Mis à la disposition du Ministre et du Cabinet. — Ter beschik- king gesteld van de Minister en van het Kabinet	—	220,000	140,000	360,000
Mis à la disposition de l'Admini- stration centrale. — Ter beschik- king gesteld van het Hoofd- bestuur	—	100,000	50,000	150,000
Mis à la disposition du Commis- sariat général à la Promotion du Travail. — Ter beschikking gesteld van het Algemeen Com- missariaat tot Bevordering van de Arbeid	—	55,000	35,000	90,000
Totaux. — Totalen.	—	375,000	225,000	600,000

Art. 16. — Dépenses afférentes aux déplacements.

Art. 16. — Uitgaven in verband met de verplaatsingen.

DESIGNATION des SERVICES — AANDUIDING der DIENSTEN	1. Abonnements, titres de transports (y compris ceux délivrés à des membres de commissions, conseils, etc.) et transports divers (prise en location de voitures automobiles, etc.). 1. Abonnementen, reisebewijzen (deze voor leden van commissies, raden enz.) en allerlei vervoer (huren van auto's, etc.).	2. Indemnités kilométriques. 2. Kilometervergoedingen.	3. Frais de route et de séjour (y compris l'indemnité allouée pour les kilomètres parcourus par la voie ordinaire). 3. Reis- en verblijfskosten (de vergoeding verleend voor de kilometers langs de gewone weg afgelegd inbegrepen).	4. Missions à l'étranger (y compris celles relatives à l'Organisation Internationale du Travail). Conférences, conseil d'administration, commissions d'industrie, etc.). 4. Opdrachten naar het buitenland (met inbegrip van deze betreffende de Internationale Arbeidsorganisatie-Verdrachten, bestuursraden, nijverheidscommissies, enz.).	Totaux — Totalen
1 Administration centrale. — Hoofbestuur	450,000	670,000	820,000	1,760,000	3,750,000
2 Services extérieurs. — Buitendienst	1,030,000	1,785,000	2,345,000	—	5,160,000
3 Commissariat général à la Promotion du Travail. — Algemeen Commissariaat tot Beoordering van de Arbeid	20,000	45,000	25,000	—	90,000
Totaux. — Totalen.	1,500,000	2,500,000	3,240,000	1,760,000	9,000,000

Art. 17. — Dépenses de formation professionnelle fr. 10,000
Prévision pour des dépenses de formation professionnelle.

Art. 17. — Uitgaven voor beroepsscholing fr. 10,000
Voorziene uitgaven voor de beroepsscholing.

Art. 18. — Contentieux résultant de l'activité administrative du Département fr. 180,000
qui groupe les dettes envers des membres du personnel, résultant de dispositions légales ou réglementaires, de jugements, de transactions, etc., y compris celles relatives aux accidents du travail et les dépenses devant découler de l'engagement de la responsabilité de l'Etat à l'égard d'actes commis par ses organes et ses préposés - versement direct de provisions aux avocats, avoués, experts et huissiers - intérêts moratoires - frais de procédure - crédit qui doit servir, en ordre principal :

a) à la réparation de dommages subis par des membres du personnel, y compris les nettoyeurs à la journée, au cours de prestations de service;

b) à la liquidation de dépenses de toute nature résultant de la responsabilité du Département à l'égard de tiers;

c) au règlement de frais de procédure, amendes, dommages et intérêts, honoraires et émoluments, etc. ainsi qu'au paiement des frais de poursuites concernant le recouvrement des cotisations à percevoir conformément aux dispositions de l'article 67 des lois coordonnées (arrêté du Régent du 12 septembre 1946) et de l'article 56 de la loi du 18 juin 1930, relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré.

Art. 18. — Geschillen voortvloeiend uit de administratieve bedrijvigheid van het Departement fr. 180,000
omvattend de schulden tegenover leden van het personeel, voortvloeiend uit wetsbepalingen of reglementen, vonnissen, dadingen, enz., met inbegrip van deze betreffende arbeidsongevallen alsook de uitgaven voortvloeiende uit het dragen van de verantwoordelijkheid door de Staat voor sommige door zijn organen of aangestelden verrichte daden - voorschotten aan advocaten, pleitbezorgers, deskundigen en deurwaarders - moratoire interesten - proceskosten, en dient hoofdzakelijk aangewend voor :

a) de vergoeding van de schade door leden van het personeel, de schoonmaaksters tegen dagloon inbegrepen, gedurende hun dienstprestaties geleden;

b) voor het dekken van uitgaven van allerlei aard ingevolge de verantwoordelijkheid van het Departement tegenover derden;

c) de regeling van proceskosten, boeten, schadevergoeding, honoraria en salarissen, enz., evenals voor de betaling van vervolgingskosten voor de invordering van de te innen bijdragen, overeenkomstig de bepalingen van artikel 67 van de samengeordeelde wetten (besluit van de Regent dd. 12 September 1946) en van artikel 56 van de wet dd. 18 Juni 1930 betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood.

Art. 19. — *Dépenses diverses d'administration* . . . fr. 9,140,000
se décomposant comme suit :

1. Service national de prothèse	50,000
Somme nécessaire pour faire face en 1950 aux frais de fonctionnement du Service susdit, créé par arrêté royal du 22 février 1936 (<i>Moniteur belge</i> des 9 et 10 mars 1936). Ce montant se répartit comme suit :	
Jetons de présence et frais de déplacement, y compris une indemnité kilométrique pour usage en mission de service d'une voiture personnelle	35,000
Indemnités aux président, secrétaire et trésorier	22,500
Fournitures diverses (livres, documentation, études, etc.)	12,500
2. Frais généralement quelconques relatifs à la gestion des Maisons du Travail	9,000,000
Il a été décidé qu'à partir de 1950, le Département supporterait l'ensemble des dépenses locatives relatives aux Maisons du Travail, étant entendu que les organismes parastataux y installés rembourseraient au Trésor la quote-part leur incombant.	
D'après les éléments actuellement en possession du Département, les dépenses peuvent être supputées comme suit :	
Rémunérations des concierges, téléphonistes, messagers-huissiers, gens de service, etc. fr.	2,800,000
Eclairage, chauffage, service des eaux, communications téléphoniques et dépenses de même nature	5,000,000
Entretien des bâtiments et des locaux (y compris la rémunération du personnel salarié à prestations incomplètes), achat et entretien du matériel, achat d'uniformes, etc.	1,200,000
Fr.	9,000,000

La recette à inscrire au budget des Voies et Moyens à titre de la quote-part, dont il est question ci-dessus s'élève à fr. 8,000,000

3. Frais de réception de fonctionnaires ou de délégués étrangers en visite d'étude dans le pays, y compris d'autres menus frais inhérents à l'accomplissement de diverses missions dans le pays ainsi que d'autres dépenses imprévues fr. 70,000

Art. 20. — *Travaux et fournitures de premier équipement*.

1. Services permanents : 450,000 francs, devant faire face :	
a) Au renouvellement du matériel d'imprimerie et de reproduction fr.	275,000
Le matériel et les machines actuellement en usage sont vétustes et doivent être remplacés.	
Décomposition du crédit :	
Machine « Multilith » fr.	150,000
Machine à écrire à caractères multiples	60,000
Machine à stenciler	50,000
Accessoires et divers	15,000
b) A l'achat d'armoires vestiaires	150,000
c) A l'équipement de salles de travail au moyen de l'éclairage fluorescent	25,000
Il est indispensable d'équiper certaines salles de travail d'un éclairage permettant un travail constant sans fatigue visuelle.	
Fr.	450,000

Art. 21. — *Autres dépenses exceptionnelles*.

1. Remise en état des locaux occupés par les services du Département (travaux de peinture, de tapissage, etc.) . . . fr.	500,000
Quatrième tranche des travaux estimés à 2,500,000 francs et répartis sur une période de cinq ans.	
2. Indemnités, rémunérations et autres frais de fonctionnement résultant de l'application de l'arrêté du Régent du 13 septembre 1949 portant nomination d'un Commissaire d'Etat et d'un Commissaire d'Etat adjoint à la Sécurité sociale . . . fr.	1,950,000

En vue de permettre aux Commissaires d'Etat à la Sécurité sociale, nommés par arrêté du Régent du 13 septembre 1949 (*Moniteur belge* du 23 septembre 1949), de remplir leur mission, il y a lieu de prévoir, au budget de 1950, une somme de 1,950,000 francs se répartissant comme suit :

Dépenses de personnel fr.	1,500,000
Frais de route et de séjour, jetons de présence, etc.	300,000
Dépenses de matériel	150,000
Fr.	1,950,000

Art. 19. — *Diverse bestuursuitgaven* fr. 9,140,000
als volgt verdeeld :

1. Nationale Dienst voor Kunstledematen	70,000
Som nodig om in 1950 te voorzien in de werkingskosten van voornoemde Dienst, opgericht bij koninklijk besluit van 22 Februari 1936 (<i>Belgisch Staatsblad</i> dd. 9 en 10 Maart 1936). Dit bedrag wordt als volgt onderverdeeld :	
Presentiegelden en verplaatsingskosten, een kilometervergoeding voor het gebruik in opdracht van een eigen auto inbegrepen	35,000
Vergoedingen aan de voorzitter, de secretaris en de penningmeester	22,500
Allerlei benodigdheden (boeken, documentatie, studien, enz.)	12,500
2. Om het even welke algemene kosten betreffende het beheer van de Huizen van de Arbeid	9,000,000
Er werd besloten dat van 1950 af het Departement al de huurkosten van de Huizen van de Arbeid zou dragen met dien verstande dat de er in ingerichte parastatale organismen het aandeel dat hun ten laste valt aan de Schatkist zouden terugbetalen.	
Volgens de thans ter beschikking van het Departement zijnde gegevens kunnen de uitgaven als volgt worden geraamd :	
Bezoldiging der huisbewaarders, telefonisten, bodendeurwachters, dienstpersoneel, enz. fr.	2,800,000
Verlichting, verwarming, waterdienst, telefoongesprekken en soortgelijke uitgaven	5,000,000
Onderhoud der gebouwen en der lokalen (de bezoldiging van het loontrekkend personeel met onvolledige prestaties inbegrepen), aankoop en onderhoud van het materieel, aankoop van uniformen, enz.	1,200,000
Fr.	9,000,000

De op de begroting der Rijksmiddelen in te schrijven ontagangst, als aandeel, waarvan hierboven sprake is, bedraagt fr. 8,000,000

3. Kosten van ontvangst van buitenlandse afgevaardigden of ambtenaren op studiereis in ons land, andere kleine kosten ingevolge de uitvoering van allerlei opdrachten in het land evenals andere onvoorziene uitgaven inbegrepen fr. 70,000

Art. 20. — *Werken en leveringen voor eerste uitrusting*.

1. Vaste diensten : 450,000 frank, dat moet dienen :	
a) Voor de hernieuwing van het materieel voor drukken en overdrukken fr.	275,000
Het materieel en de nu gebruikte machines zijn verouderd en dienen vervangen.	
Het krediet is als volgt te verdelen :	
Machine « Multilith » fr.	150,000
Schrijfmachine met verschillende lettersoorten	60,000
Machine om stencils te drukken	50,000
Onderdelen en allerlei	15,000
b) Voor het kopen van kleerkasten	150,000
c) Voor het uitrusten van de werklokalen met fluorescente verlichting	25,000
Het is volstrekt noodzakelijk sommige werklokalen uit te rusten met een verlichting die een gestadig werk zonder gezichtsvermoeienis mogelijk maakt.	
Fr.	450,000

Art. 21. — *Andere uitzonderingsuitgaven*.

1. In goede staat brengen van de lokalen door de diensten van het Departement bezet (schilders- en behangerswerk, enz.) fr.	500,000
Vierde gedeelte van de werken op 2,500,000 frank geraamd en over een periode van vijf jaar verdeeld.	
2. Vergoedingen, bezoldigingen en andere werkingskosten voortvloeiende uit de toepassing van het besluit van de Regent dd. 13 September 1949 houdende benoeming van een Rijkscommissaris en een adjunkt Rijkscommissaris voor de Maatschappelijke Zekerheid fr.	1,950,000
Ten einde aan de Rijkscommissarissen voor de Maatschappelijke Zekerheid, benoemd bij besluit van de Regent dd. 13 September 1949 (<i>Belgisch Staatsblad</i> van 23 September 1949) toe te laten hun opdracht te vervullen, dient in de begroting van 1950 een som van 1,950,000 frank voorzien welke als volgt ingedeeld wordt :	
Uitgaven voor het personeel fr.	1,500,000
Verplaatsings- en verblijfskosten — presentiegelden, enz.	300,000
Uitgaven voor materieel	150,000
Fr.	1,950,000

CHAPITRE II.

SUBVENTIONS.

Art. 22. — *Subventions à caractère économique (pour mémoire).*

Art. 23. — *Subventions de prévoyance sociale.*

23-1. — Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires fr. 1.000.000.000

L'article 7 de l'arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs (*Moniteur belge* du 30 décembre 1944) institue auprès du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale un Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires. Il prévoit que ce Fonds est alimenté par des cotisations des employeurs et travailleurs en matière de sécurité sociale et des subventions de l'Etat.

La subvention de l'Etat est à partir de 1950 équivalente à la quote-part supportée par chacune des autres parties. Cette subvention, qui représente 1 1/2 p. c. des salaires, est estimée pour 1950 à ± 1 milliard de francs. Un crédit correspondant a, par conséquent, été prévu au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale pour l'exercice 1950.

L'ensemble des recettes à provenir des trois sources (employeurs, travailleurs, Etat) soit 1 milliard x 3 fr. 3.000.000.000 ne couvrant qu'une partie de la dépense probable du Fonds, qui est évaluée à 5.000.000.000

la différence, soit fr. 2.000.000.000

qui représente une charge anormalement élevée de chômage, a été inscrite au budget des Recettes et des Dépenses extraordinaires.

23-2. — Institutions de placement gratuit agréées fr. 618.000

Ces subsides sont accordés par application des dispositions de l'article 35 de l'arrêté du Régent du 26 mai 1945 (*Moniteur belge* des 25 et 26 juin 1945) organique du Fonds provisoire de soutien des chômeurs involontaires. Les taux des subsides octroyés (40 francs ou 20 francs par nature de placement) sont fixés par l'arrêté ministériel du 24 mai 1949 (*Moniteur belge* du 15 juin 1949).

23-3. — Subside à titre d'encouragement à l'Association belge pour le progrès social fr. 48.000

nécessaire à cet organisme pour lui permettre de continuer l'étude de problèmes d'ordre social.

23-4. — Subvention destinée à contribuer au paiement des allocations de la loi du 4 août 1930 relative aux allocations familiales pour salariés fr. 600.000.000

Cette subvention est destinée à permettre d'assurer le financement de la réforme portant incorporation des allocations compensatoires dans les allocations familiales et création d'une allocation de la mère au foyer, pour la quotité de la dépense qui ne sera pas couverte par la quote-part de 1 1/2 % affectée précédemment au réquipement ménager.

23-5. — Caisse mutuelle nationale d'allocations familiales fr. 5.000.000

Subvention destinée à contribuer à la réalisation de l'équilibre financier du régime prévu par la loi du 10 juin 1937 étendant les allocations familiales aux employeurs et aux travailleurs indépendants et fixée à 5 millions de francs par l'arrêté royal organique du 22 décembre 1938 (art. 314).

23-6. — Subvention aux organismes assureurs par l'intermédiaire du Fonds national d'assurance maladie-invalidité fr. 600.000.000

Application de l'arrêté du Régent du 17 avril 1945, fixant la subvention de l'Etat aux organismes assureurs de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité (*Moniteur belge* du 5 mai 1945), modifié par l'arrêté du Régent du 12 mars 1948 (*Moniteur belge* du 18 mars 1948).

23-7. — Subventions spéciales aux organismes assureurs pour parer au défaut de cotisations des assujettis chômeurs involontaires fr. 434.250.000

Ces subventions qui sont prévues par l'article 6 de l'arrêté du

HOOFDSTUK II.

TOELAGEN.

Art. 22. — *Toelagen van economische aard (voor memorie).*

Art. 23. — *Toelagen voor sociale voorzorg.*

23-1. — Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen fr. 1.000.000.000

Bij artikel 7 van de besluitwet dd. 28 December 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders (*Belgisch Staatsblad* van 30 December 1944) wordt bij het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg een voorlopig steunfonds voor onvrijwillige werklozen opgericht. Er wordt in voorzien dat dit Fonds gestijfd wordt door bijdragen der werkgevers en der arbeiders in zake maatschappelijke zekerheid en door toelagen van de Staat.

De toelage van de Staat is, van 1950 af, gelijk aan het door elk der andere partijen aandeel. Deze toelage, die op 1 1/2 t. h. van de lonen neerkomt, wordt voor 1950 op ± 1 milliard frank geraamd. Een overeenstemmend krediet werd, bijgevolg, op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg voor het dienstjaar 1950 voorzien.

Daar de gezamenlijke ontvangsten van de drie bronnen (werkgevers, arbeiders, Staat) namelijk 1 milliard x 3 fr. 3.000.000.000 slechts een gedeelte dekken van de vermoedelijke uitgave van het Fonds, die geraamd wordt op 5.000.000.000

werd het verschil, namelijk fr. 2.000.000.000

dat een abnormaal hoge werkloosheidslast uitmaakt, op de begroting der Buitengewone Ontvangsten en Uitgaven uitgetrokken.

23-2. — Aangenomen instellingen voor kosteloze arbeidsbemiddeling fr. 618.000

Deze toelagen worden verleend, bij toepassing van de bepalingen van het besluit van de Regent dd. 26 Mei 1945 (*Belgisch Staatsblad* dd. 25 en 26 Juni 1945) tot oprichting van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige werklozen. De bedragen van de verleende toelagen (40 frank of 20 frank volgens de aard van de arbeidsbemiddeling) worden vastgesteld bij het ministerieel besluit van 24 Mei 1949 (*Belgisch Staatsblad* van 15 Juni 1949).

23-3. — Toelage ter aanmoediging aan de Belgische Vereniging voor Maatschappelijke Vooruitgang fr. 48.000

nodig om de Vereniging toe te laten de studie van vraagstukken van sociale aard voort te zetten.

23-4. — Subsidie bestemd om bij te dragen tot de betaling der toelagen van de wet van 4 Augustus 1930 betreffende de kinder-toelagen voor loontrekkenden fr. 600.000.000

Deze subsidie moet de financiering mogelijk maken van de hervorming, waarbij de compensatievergoedingen in de kinder-toelagen worden opgenomen en waarbij een toelage voor de moeder in haar gezin wordt ingevoerd, voor het gedeelte van de uitgave, dat niet gedekt wordt door het aandeel van 1 1/2 %, vroeger voor de huishoudelijke wederuitrusting bestemd.

23-5. — Nationale Onderlinge Kas voor Kinder-toelagen fr. 5.000.000

Toelage bestemd om het financieel evenwicht te verzekeren van het stelsel, voorzien bij de wet van 10 Juni 1937, tot uitbreiding van de kindertoelagen tot de werkgevers en tot de zelfstandige arbeiders en bij het organiek koninklijk besluit van 22 December 1938 (artikel 314) vastgesteld op 5 miljoen frank.

23-6. — Toelagen aan de verzekeringsorganismen door toedoen van het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit fr. 600.000.000

Toepassing van het besluit van de Regent dd. 17 April 1945, houdende bepaling van de Rijkstoelage ten behoeve van de verzekeringsorganismen voor de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit (*Belgisch Staatsblad* van 5 Mei 1945), gewijzigd bij het besluit van de Regent dd. 12 Maart 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 18 Maart 1948).

23-7. — Speciale toelagen aan de verzekeringsorganismen om het gemis van bijdragen van de onder de verplichte verzekering vallende onvrijwillige werklozen te vergoeden fr. 434.250.000

Deze toelagen welke voorzien zijn bij artikel 6 van het besluit

Régent du 13 janvier 1949, modifiant l'arrêté du Régent du 21 mars 1945, concernant l'organisation de l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, etc. (*Moniteur belge* du 20 janvier 1949), sont déterminées en multipliant par le nombre de journées de chômage, une somme de fr. 5,75 pour les assurés sous contrat de travail autres que les ouvriers mineurs, de fr. 4,80 pour les assurés sous contrat d'emploi et de fr. 3,75 pour les ouvriers mineurs.

23-8. — Subventions aux organismes assureurs destinées à parer à l'insuffisance des cotisations affectées à l'assurance maladie des ouvriers mineurs et assimilés fr. 200,000,000

Le déficit enregistré par les organismes assureurs pour l'assurance des ouvriers mineurs est en majeure partie imputable à l'insuffisance de la cotisation de sécurité sociale affectée à l'assurance maladie de cette catégorie de travailleurs, comparativement à celle qui est affectée à l'assurance maladie des autres ouvriers.

Il est établi, en effet, que pour l'assurance maladie (à l'exclusion de l'invalidité) le Fonds national d'assurance maladie-invalidité dispose de :

3,85 % des salaires précomptés pour les ouvriers mineurs et 5,55 % des dits salaires pour les ouvriers autres que les ouvriers mineurs.

Un certain équilibre entre les ressources provenant de ces deux catégories de travailleurs ne peut être établi que par une subvention supplémentaire de l'Etat, s'élevant à 50 % de la part du produit des cotisations de sécurité sociale affectée à l'assurance maladie des ouvriers mineurs. Cette part étant évalué pour 1950 à plus ou moins 400,000,000 de francs, il y a lieu de prévoir au budget un crédit de 200,000,000 de francs.

23-9. — Subvention destinée à contribuer à l'abaissement du prix de la journée d'entretien dans les sanatoria et les préventoria fr. 16,500,000

Le libellé indique la destination du crédit.

23-10. — Assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité.

Subvention destinée à faire face au paiement d'une indemnité supplémentaire aux bénéficiaires d'une indemnité d'invalidité fr. 40,000,000

En vue d'incorporer à l'indemnité d'invalidité, accordée en vertu de la réglementation sur l'assurance obligatoire en cas de maladie ou d'invalidité, les allocations compensatoires payées aux personnes bénéficiaires de la dite indemnité, il a été décidé d'augmenter celle-ci, à partir du 15^e jour, d'un montant de 4 francs par journée d'incapacité. Ce supplément, qui est pris en charge par l'Etat et payé à l'intervention des organismes assureurs à la même date et suivant les mêmes modalités que celles qui régissent l'octroi de l'indemnité d'invalidité, nécessite l'inscription au budget d'un crédit évalué à 40 millions de francs. En effet, en se basant sur les résultats de 1948 et sur une progression probable du nombre d'invalides, on peut estimer, pour 1950, à environ 10 millions, le total des journées donnant droit à l'indemnité supplémentaire de 4 francs, ce qui justifie le montant sollicité.

23-11. — Subsidés en faveur des services d'assurance mutualiste libre : services de santé, assurance maternelle, assurance décès, assurance féminine et familiale, épargne prénuptiale, cures d'air préventives pour enfants fr. 150,000,000

L'attribution des subsides, en faveur des services d'assurance mutualiste libre, est réglée par l'arrêté du Régent des 14 janvier 1946 (*Moniteur belge* du 13 février 1946), modifié par ceux des 17 décembre 1946 (*Moniteur belge* du 25 janvier 1947), 17 juillet 1947 (*Moniteur belge* du 29 août 1947) et du 23 mars 1948 (*Moniteur belge* du 1^{er} avril 1948) :

30 % du montant des cotisations pour les services de santé, épargne prénuptiale, etc.

100 % des cotisations jusqu'à concurrence de 15 francs par membre et par an, pour le service des cures d'air pour enfants.

On prévoit une augmentation de l'effectif par rapport à celui des exercices précédents, en ce qui concerne les services de santé, de l'épargne prénuptiale et des cures d'air préventives.

Le montant des cotisations est estimé en conséquence à fr. 475,000,000

donnant droit à un subside de 30 %, soit 142,500,000

et à 7,500,000 francs donnant droit à 100 %, soit 7,500,000

Fr. 150,000,000

van de Regent dd. 13 Januari 1949, houdende wijziging van het besluit van de Regent dd. 21 Maart 1945, betreffende de organisatie van de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, enz. (*Belgisch Staatsblad* van 20 Januari 1949) worden vastgesteld door een som van fr. 5,75 voor de door een arbeidscontract verbonden verzekerden, de mijnwerkers uitgezonderd, van fr. 4,80 voor de door bediendencontract verbonden verzekerden en van fr. 3,75 voor de mijnwerkers, te vermenigvuldigen met het aantal werkloosheidsdagen.

23-8. — Toelagen aan de verzekeringsorganismen om het tekort te dekken van de bijdragen voor de verzekering tegen ziekte van de mijnwerkers en ermee gelijkgestelden fr. 200,000,000

Het door de verzekeringsorganismen gebocht tekort voor de verzekering der mijnwerkers is hoofdzakelijk toe te schrijven aan het te laag bedrag van de bijdrage voor maatschappelijke zekerheid, bestemd voor de verzekering tegen ziekte van deze categorie arbeiders, in vergelijking met deze die voor de verzekering tegen ziekte der andere arbeiders bestemd wordt.

Het staat inderdaad vast dat het Rijksfonds voor verzekering tegen ziekte en invaliditeit voor de verzekering tegen ziekte (de invaliditeit niet inbegrepen) beschikt over :

3,85 % van de vooraf afgetrokken lonen voor de mijnwerkers en 5,55 % van bedoelde lonen voor de andere arbeiders dan mijnwerkers.

Er kan slechts een bepaald evenwicht tussen de inkomsten van deze twee categorieën arbeiders tot stand gebracht worden door een bijkomende Rijkstoelage, ten bedrage van 50 % van het gedeelte van de opbrengst der bijdragen voor maatschappelijke zekerheid dat voor de verzekering tegen ziekte van de mijnwerkers bestemd is. Daar dit gedeelte voor 1950 op min of meer 400,000,000 frank geraamd wordt, dient in de begroting een krediet van 200,000,000 frank voorzien.

23-9. — Toelage bestemd om bij te dragen tot de verlaging van de kostprijs voor een dag verpleging in de sanatoria en de preventoria fr. 16,500,000

De tekst geeft de bestemming van het krediet aan.

23-10. — Verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit.

Toelage bestemd om het hoofd te bieden aan de betaling van een bijkomende vergoeding aan de gerechtigden op een invaliditeitsvergoeding fr. 40,000,000

Om de compensatievergoedingen welke betaald worden aan de personen die op deze vergoeding gerechtigd zijn in de invaliditeitsvergoeding, verleend krachtens de reglementering betreffende de verplichte verzekering tegen ziekte en invaliditeit, op te nemen, werd er besloten deze van de 15^e dag af met 4 frank per dag van ongeschiktheid tot werken te verhogen. Deze bijslag, welke door het Rijk gedragen en door toedoen van de verzekeringsorganismen betaald wordt op dezelfde datum en volgens dezelfde modaliteiten als die welke de toekenning van de invaliditeitsvergoeding regelen, vergt de uittrekking op de begroting van een krediet dat op 40 miljoen frank geraamd wordt. Inderdaad, door te steunen op de uitslagen van 1948 en op een waarschijnlijke toename van het aantal invaliden, kan het totaal van de dagen, die op de bijkomende vergoeding van 4 frank recht geven, voor 1950 op ongeveer 10 miljoen geraamd worden, wat het gevraagd bedrag billijkt.

23-11. — Toelagen ten voordele der diensten voor vrije mutualiteitsverzekering : gezondheidsdiensten, kraamvrouwenverzekering, sterfverzekering, vrouwen- en gezinsverzekering, prænuptiaal sparen, prænventieve luchtkuren voor kinderen fr. 150,000,000

De toekenning van toelagen ten bate van de diensten voor vrije mutualiteitsverzekering wordt geregeld bij besluit van de Regent dd. 14 Januari 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 13 Februari 1946), gewijzigd bij de besluiten van 17 December 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 25 Januari 1947), 17 Juli 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 20 Augustus 1947) en van 23 Maart 1948 (*Belgisch Staatsblad* van 1 April 1948) :

30 % van het bedrag der bijdragen voor gezondheidsdiensten, prænuptiaal sparen, enz.

100 % der bijdragen ten belope van 15 frank per lid en per jaar voor de diensten der luchtkuuroorden voor kinderen.

Er wordt een verhoging van de getalsterkte voorzien ten opzichte van dat der vorige dienstjaren wat betreft de gezondheidsdiensten, het prænuptiaal sparen en de prænventieve luchtkuren.

Het bedrag der bijdragen wordt bijgevolg geraamd op fr. 475,000,000

welk recht geeft op een toelage van 30 %, namelijk 142,500,000 en 7,500,000 frank welk recht geeft op 100 %, namelijk 7,500,000

Fr. 150,000,000

23-12. — Caisse mutualiste d'invalidité (loi du 5 mai 1912)fr. 7,800,000

Il est accordé une prime de 60 centimes par franc de cotisation versée aux fédérations mutualistes reconnues qui ont pour but d'accorder à leurs membres des indemnités en cas de maladie chronique ou d'invalidité prématurée. Le montant des cotisations pour 1950 étant estimé à plus ou moins 13,000,000 de francs, le subside doit s'élever à 7,800,000 francs.

23-13. — Subvention à la Mutuelle des estropiés, reconnue par arrêté royal du 24 décembre 1924, pour ses ouvrages d'assistance par le travail aux estropiés et mutilésfr. 15,000

Cette subvention qui est allouée depuis 1920 s'élevait initialement à 10,000 francs. Par suite de compressions budgétaires successives, elle a été ramenée à 5,400 francs depuis 1935. Du fait que les charges de l'œuvre se sont sensiblement accrues au cours de ces dernières années, consécutivement au plus grand nombre d'infirmités réduites et à l'augmentation du prix des matières utilisées, le crédit a été porté à 15,000 francs.

23-14. — Sociétés et Fédérations mutualistes de retraitefr. 4,500,000

En vue de couvrir les frais d'administration des associations mutualistes reconnues qui interviennent à titre d'intermédiaire entre les assurés et la Caisse générale de Retraite pour l'exécution de la législation relative à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré, il leur est accordé des subsides dont le montant est déterminé par un arrêté royal du 3 août 1939 (*Moniteur belge* du 19 août 1939) modifié par l'arrêté du Régent du 4 juin 1945 (*Moniteur belge* du 21 juillet 1945).

Le montant du crédit sollicité a été fixé en tenant compte de l'augmentation probable des subsides alloués sur la base des dispositions de l'arrêté royal du 3 août 1939 affectés du coefficient 2.25.

23-15. — Frais de gestion et de fonctionnement de la Caisse nationale des majorations de rentes de vieillesse et de veuve et des allocations d'orphelinsfr. 2,500,000

Les frais inhérents à la gestion et au fonctionnement de la Caisse, sont en ce qui concerne le paiement des majorations de rente de vieillesse et de veuve, mis à charge de l'État, en application de l'article 61 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (*Moniteur belge* du 21 septembre 1946).

23-16. — Subside à la Caisse de prévoyance et de secours en faveur des victimes des accidents du travail, instituée par la loi du 21 juillet 1890fr. 200,000

Aide spéciale accordée à certaines victimes d'accidents du travail se trouvant dans une situation malheureuse. Le nombre d'interventions s'est élevé en 1948 à 223.

23-17. — Rentes aux accidentés du travail dans les territoires d'Eupen-Malmédy. Appareils orthopédiques. Frais médicaux et pharmaceutiques. Honoraires des médecins. Rentes dues à des habitants de La Calamine. Frais d'administration pour le service des rentesfr. 34,000

Rentes reprises par l'État belge en vertu de la Convention d'Aix-la-Chapelle du 9 juillet 1920 relative aux assurances sociales dans les cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, et rentes dues à des habitants de La Calamine en vertu de l'arrêté royal du 3 décembre 1934.

Le crédit de 34,000 francs demandé comprend les prévisions de dépenses suivantes :

Rentesfr. 20,000

Indemnité de 2.50 % des rentes due à l'Institut d'Assurances contre l'Invalidité de Malmédy, pour le service de ces rentes, surveillance des bénéficiaires, etc., etc.500

Dépense prévue pour le renouvellement et la réparation d'appareils orthopédiques portés par les accidentés. Frais médicaux et pharmaceutiques. Frais de déplacement des accidentés pour l'essayage des prothèses. Honoraires des médecins pour l'examen préalable des accidentés13,500

23-12. — Onderlinge Invaliditeitskas (wet van 5 Mei 1912)fr. 7,800,000

Er wordt een premie toegekend van 60 centiem per frank bijdrage gestort aan de erkende mutualiteitsverbanden welke tot doel hebben aan hun leden in geval van chronische ziekte of vroegtijdige invaliditeit vergoedingen uit te keren. Daar het bedrag der bijdragen voor 1950 op min of meer 13,000,000 frank geraamd wordt, moet de toelage 7,800,000 frank bedragen.

23-13. — Toelage aan de Mutualiteit der gebrekkigen, erkend bij koninklijk besluit dd. 24 December 1924, ten bate van haar werkplaatsen tot ondersteuning van de gebrekkigen en vermluktenfr. 15,000

Deze toelage welke sinds 1920 toegekend werd, bedroeg aanvankelijk 10,000 frank. Wegens achtereenvolgende budgetaire inkrimpingen, diende zij sinds 1935 op 5,400 frank gebracht. Daar de lasten van dit werk merkbaar stegen gedurende de laatste jaren ingevolge het groter aantal gebrekkigen die herschoold werden en de stijging van de kostprijs der gebruikte grondstoffen werd het krediet op 15,000 frank gebracht.

23-14. — Mutualiteitsverenigingen en bonden voor pensioenenfr. 4,500,000

Om de bestuurskosten van de erkende mutualiteitsverenigingen, die tussen de verzekerden en de Algemene Spaar- en Lijfrentekas voor de uitvoering van de wetgeving betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van onderdom en vroegtijdige dood, als tussenpersoon optreden te dekken, worden hun toelagen verleend, waarvan het bedrag bepaald wordt bij een koninklijk besluit van 3 Augustus 1939 (*Belgisch Staatsblad* van 18 Augustus 1939) gewijzigd bij het besluit van de Regent dd. 4 Juni 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 21 Juli 1945).

Het bedrag van het gevraagd krediet werd vastgesteld door rekening te houden met de waarschijnlijkke verhoging der op grond van 3 Augustus 1939 (*Belgisch Staatsblad* van 19 Augustus 1939) verleende toelagen welke met het coëfficiënt 2.25 vermenigvuldigd werden.

23-15. — Beheers- en werkingskosten van de Nationale Kas voor ouderdoms- en weduwerentetoeslagen en de wezen-toelagenfr. 2,500,000

De kosten eigen aan het bestuur en de werking van de Kas, worden, aangaande de betaling van de ouderdoms- en weduwerentetoeslagen, in toepassing van artikel 61 der bij het besluit van de Regent dd. 12 September 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 21 September 1946) samengevoegde wetten, ten laste van het Rijk gesteld.

23-16. — Subsidie aan de bij de wet van 21 Juli 1890 ingestelde Voorzorgs- en Steunkas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallenfr. 200,000

Speciale steun verleend aan sommige slachtoffers van arbeidsongevallen die nood lijden. Het aantal tegemoetkomingen bedroeg in 1948 : 223.

23-17. — Renten aan de door arbeidsongevallen getroffen en in de gebiedsdelen Eupen-Malmédy. Orthopedische toestellen. Genees- en artseneijkundige kosten. Honoraria der dokters. Aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten. Bestuurskosten voor de uitkering der rentenfr. 34,000

Renten overgenomen door het Rijk krachtens de Overeenkomst van Aken dd. 9 Juli 1920 betreffende de sociale verzekeringen in de kantons Eupen-Malmédy en Sankt-Vith, en krachtens het koninklijk besluit van 3 December 1934 aan inwoners van Kalmis verschuldigde renten.

Het gevraagde krediet van 34,000 frank omvat de volgende voorziene uitgaven :

Rentenfr. 20,000

Vergoeding van 2.50 % der renten verschuldigd aan de Verzekeringsinstelling tegen Invaliditeit te Malmédy, voor de uitkering dezer renten, toezicht op de gerechtigden, enz.500

Uitgave voorzien voor de vernieuwing en het herstellen van orthopedische toestellen van door ongevallen getroffen en. Medische en pharmaceutische kosten. Verplaatsingskosten van de door ongevallen getroffen en om de protheses te beproeven. Honoraria der dokters voor het voornamelijk onderzoek der getroffen en13,500

23-18. — Œuvre nationale des orphelins des victimes du travail fr. 9,250,000

Projet de budget :

<i>Recettes.</i>	
Contribution de l'Etat fr.	9,250,000
Cotisations volontaires émanant d'organisations professionnelles ou de particulier	45,000
Total des recettes . . . fr.	9,295,000

<i>Dépenses.</i>	
Frais d'administration :	
Rémunération du personnel (y compris les indemnités de résidence et de foyer, retenue pour constitution de la pension, participation de l'Œuvre dans la constitution de la pension, complément allocations familiales) fr.	780,000
Dépenses afférentes aux déplacements	61,550
Dépenses d'entretien et de consommation : chauffage, éclairage, contributions, assurance de toute nature	47,505
Loyers. Achat de matériel et mobilier, de fournitures de bureau, d'imprimés. Achat de livres et abonnements aux revues. Timbres-poste. Téléphone. Frais chèques postaux. Frais de fonctionnement des Comités régionaux et locaux	135,945
Assistances aux protégés de l'Œuvre :	
Intervention dans les frais de pension et internat	120,000
Subsidés pour préparation professionnelle	2,900,000
Habillement et literie	2,900,000
Assistances médico-pharmaceutiques	1,900,000
Assistances urgentes	80,000
Assistances aux enfants assimilés aux orphelins du travail	240,000
Allocations mensuelles	70,000
Total des dépenses . . . fr.	9,295,000

23-19. — Remboursement au Fonds de Prévoyance en faveur des victimes des maladies professionnelles des indemnités, frais, etc., à charge de l'Etat fr. 570,000

a) Secours alloué mensuellement à des ouvriers atteints de maladie professionnelle (ou éventuellement à leurs ayants droit en cas de décès) avant la mise en application de la loi du 24 juillet 1927, relative à la réparation des dommages causés par les maladies professionnelles et qui, par conséquent, ne bénéficient pas des allocations légales fr. 225,000

b) Indemnité accordée en application des dispositions de l'article 8, alinéa 2, de la loi susdite, avant sa modification par l'arrêté-loi du 25 février 1947 (*Moniteur belge* du 26 mars 1947) 250,000

Fr.	475,000
Intervention dans les frais généraux du Fonds	95,000
Fr.	570,000

Crédit basé sur les dépenses probables de l'année 1949, compte tenu d'une diminution éventuelle du nombre de bénéficiaires.

Art. 26. — Subventions diverses.

26-1. — Contribution de la Belgique à l'Organisation internationale du Travail fr. 6,000,000

Le montant total du budget de l'Organisation internationale du Travail pour l'année 1950 s'élève à fr. suisses 24,505,981.90. Conformément au tableau de répartition des dépenses prévues entre les États Membres de l'Organisation, la contribution due par la Belgique est de fr. suisses 543,316.90, ce qui nécessite l'inscription au budget d'un crédit de ± 6,000,000 de francs.

26-2. — Subside aux expositions nationales du Travail fr. 2,500,000

destiné à couvrir les dépenses ci-après :

A. — Frais d'organisation de concours (doyens des métiers, lauréats du travail et cadets du travail) 800,000

La préparation des concours qui portent sur la participation de plusieurs milliers de candidats, l'in-

23-18. — Nationaal Werk voor de wezen van de slachtoffers van Arbeidsongevallen fr. 9,250,000

Begrotingsontwerp :

<i>Ontvangsten.</i>	
Bijdrage van de Staat fr.	9,250,000
Vrijwillige bijdragen vanwege beroepsorganisaties of particulieren	45,000
Totaal der ontvangsten . . . fr.	9,295,000

<i>Uitgaven.</i>	
Bestuurskosten :	
Bezoldiging van het personeel (verblijfs- en haardvergoeding, afhouding voor het vestigen van het pensioen, tussenkomst van het Werk in het vestigen van het pensioen, aanvulling kindertoelagen inbegrepen) fr.	780,000
Uitgaven voor verplaatsingen	61,550
Onderhouds- en verbruikskosten : verwarming, verlichting, belastingen, allerlei verzekeringen	47,505
Huurgelden. Aankoop van materieel en meubilair, bureaubenodigdheden, drukwerken. Aankoop van boeken en abonnementen op tijdschriften. Postzegels. Telefoon. Kosten postcheques. Werkingskosten van de gewestelijke en plaatselijke Comité's	135,945
Bijstand aan de beschermelingen van het Werk :	
Tegemoetkoming in de kosten van pensioen en van internaat	120,000
Subsidies voor vakopleiding	2,900,000
Kleding en beddegoed	2,900,000
Medische en pharmaceutische steun	1,900,000
Dringende steun	80,000
Steun aan kinderen, die met wezen van de arbeid gelijkgesteld worden	240,000
Maandelijkse toelagen	70,000
Totaal der uitgaven . . . fr.	9,295,000

23-19. — Terugbetaling aan het Voorzorgsfonds ten behoeve van de door beroepsziekten getroffen en, van de vergoedingen, kosten, enz., ten laste van het Rijk fr. 570,000

a) Steun, maandelijks verleend aan de arbeiders (of eventueel, in geval van overlijden, aan hun rechthebbenden), voor het in toepassing brengen van de wet van 24 Juli 1927, betreffende de schadeloosstelling in zake beroepsziekten, door beroepsziekten getroffen en die bijgevolg geen wettelijke tegemoetkomingen genieten fr. 225,000

b) Vergoeding toegestaan in toepassing van de bepalingen van artikel 8, alinea 2, van voornoemde wet, vóór haar wijziging bij de besluitwet van 25 Februari 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 26 Maart 1947) 250,000

Fr.	475,000
Tussenkomst in de algemene onkosten van het Fonds	95,000
Fr.	570,000

Krediet gegrond op de waarschijnlijke uitgaven van het jaar 1949, rekening gehouden met een gebeurlijke vermindering van het aantal gerechtigden.

Art. 26. — Allerlei toelagen.

26-1. — Bijdrage van België voor de Internationale Arbeidsorganisatie fr. 6,000,000

Het totaal bedrag van de begroting der Internationale Arbeidsorganisatie voor het jaar 1950 beloopt Zwitserse fr. 24,505,981.90. Overeenkomstig de tabel der verdeling van de tussen de Staten-Leden der organisatie voorziene uitgaven, bedraagt de door België verschuldigde bijdrage Zwitserse fr. 543,316.90, wat de inschrijving van een krediet van ± 6,000,000 frank in de begroting vereist.

26-2. — Subsidie aan de Nationale Arbeids-tentoonstellingen fr. 2,500,000

voor het dekken van volgende uitgaven bestemd :

A. — Inrichtingsuitgaven voor wedstrijden (deken van ambachten, arbeidslaureaten en arbeidskadetten) 800,000

De voorbereiding van de wedstrijden die betrekking hebben op de deelneming van verscheidene duizende

stallation v. le travail préparatoire des comités techniques, l'interrogatoire des candidats et la sélection de leurs travaux, entraînent forcément de multiples frais. Le montant sollicité est absolument indispensable pour mener à bonne fin les concours annoncés pour 1950: Industries charbonnières - Textile - Bâtiment - Constructions électriques, métalliques et mécaniques - plus tous les autres secteurs de l'artisanat.

B. — Insignes d'honneur - Diplômes - Brevets . . . 300,000

Le développement progressif des concours auxquels sont appelés à participer plusieurs milliers de travailleurs entraîne évidemment des frais proportionnellement plus élevés en ce qui concerne l'impression des Diplômes et des Brevets, la fabrication des Colliers et des Insignes d'honneur du Travail; les dépenses de ce chef sont supputées à 300,000 francs.

C. — Expositions Travaux Lauréats - Publication du Livre d'Or . . . 300,000

L'organisation des expositions, allant souvent de pair avec celle des concours pour le Titre de Lauréat du Travail et les frais d'aménagement et d'assurance y afférents entraîneront pour 1950 une dépense d'au moins 300,000 francs.

D. — Frais de fonctionnement :

a) dépenses de personnel fr.	800,000
b) dépenses de matériel et frais divers	300,000
	1,100,000
Fr.	2,500,000

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 30. — Dépenses courantes.

30-1. — Intervention de l'Etat dans les dépenses occasionnées à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite du chef des frais qu'elle expose ou des prestations qu'elle effectue pour compte du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale en matière d'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré. Toutefois, les frais inhérents à la vérification des cartes de versements seront payés directement par le compte « Produit de la vente des timbres-retraite » et prélevés sur le montant des intérêts produits par le placement des sommes provenant de la vente des timbres-retraite. Le solde des intérêts sera versé au Fonds des Veuves et des Orphelins, conformément à l'article 60-4 des lois coordonnées par l'arrêté du Régent du 12 septembre 1946 (*Moniteur belge* du 21 septembre 1946) fr. 5,576,000

Le montant de l'intervention a été fixé en se basant sur les éléments transmis par la Caisse générale d'Epargne et de Retraite.

30-2. — Remboursement, consécutivement à l'arrêt du 3 juin 1937, de la Cour de Cassation, de cotisations versées en matière d'assurance-vieillesse fr. 50,000

Credit demandé pour faire face aux demandes de remboursement pouvant être formulées pendant l'exercice 1950.

30-3. — Remboursement des cotisations versées indûment en application de la loi du 10 mars 1925 relatives à l'assurance en vue de la vieillesse et du décès prématuré des employés fr. 25,000

Par suite de l'application injustifiée de la loi du 10 mars 1925 sur la pension des employés à certains travailleurs, l'Etat doit rembourser à la Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grand Express Européens, une somme correspondant aux cotisations perçues augmentées des intérêts judiciaires.

La somme de 25,000 francs constitue un montant présumé pour faire face aux demandes de remboursement pouvant être introduites en 1950.

30-4. — Paiement aux estropiés et personnes assimilées des allocations afférentes à l'exercice 1950 fr. 400,000,000

Sur la base du nombre des bénéficiaires au 1^{er} avril 1949 (30,500) et compte tenu des cas en instance (10,500) et des demandes qui feront l'objet d'une décision favorable en 1949 (5,500) et après déduction des allocations qui seront supprimées dans le courant de la même année (3,500), on peut évaluer à $\pm 43,000$ le nombre des bénéficiaires au 1^{er} janvier 1950.

candidaten, de installatie en het voorbereidend werk van de technische comités, de ondervraging van de deelnemers en de selectie van hun werken, vragen noodzakelijk menigvuldige kosten. Het aangevraagd bedrag is volstrekt onontbeerlijk ten einde de voor 1950 aangekondigde wedstrijden: Kolonbedrijven - Textiel - Bouwbedrijf - Electrische, Metallische en Mechanische constructies - bovendien alle andere sectoren van het ambachtswezen, behoorlijk te kunnen inrichten.

B. — Eretekens - Diploma's - Brevetten 300,000

De geleidelijke ontwikkeling der wedstrijden waaraan verscheidene duizende kandidaten deelnemen heeft natuurlijkerwijze evenredig hogere uitgaven voor het drukken der diploma's en brevetten, de vervaardiging der ordetekens en ere-insignes van de Arbeid ten gevolge; de uitgaven daartoe worden op 300,000 frank geraamd.

C. — Tentoonstellingen van de werken der Laureaten. Uitgave van het Gedenkboek 300,000

De organisatie van tentoonstellingen, welke dikwijls samen gaat met deze der wedstrijden voor de Titel van Arbeidslaureaat en de uitgaven voor de inrichting en de verzekering, zullen voor 1950 een uitgave van minstens 300,000 frank veroorzaken.

D. — Werkingskosten :

a) uitgaven voor het personeel fr.	800,000
b) uitgaven voor materieel en allerhande kosten	300,000
	1,100,000
Fr.	2,500,000

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 30. — Lopende uitgaven.

30-1. — Tussenkost van het Rijk in de uitgaven aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas veroorzaakt, uit hoofde van de kosten, die zij besteedt of de prestaties, welke zij verricht voor rekening van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg, in zake verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood. De kosten, eigen aan het nazien der stortingskaarten zullen evenwel rechtstreeks worden gedekt door de rekening « Opbrengst van de verkoop van lijfrentezegels » en afgehouden van het bedrag der interesten, opgebracht door het beleggen der sommen voortvloeiend van de verkoop van lijfrentezegels. Het saldo van de interesten zal, overeenkomstig artikel 60-4 van de bij besluit van de Regent van 12 September 1946 samengevoegde wetten aan het Fonds voor Weduwen en Wezen worden gestort (*Belgisch Staatsblad* van 21 September 1946) fr. 5,576,000

Het bedrag van de tussenkost werd vastgesteld, stennend op de door de Algemene Spaar- en Lijfrentekas overgemaakte gegevens.

30-2. — Terugbetaling, ingevolge het arrest van 3 Juni 1937 van het Hof van Cassatie, van de in zake ouderdomsverzekering gestorte bijdragen fr. 50,000

Gevraagd krediet om in de aanvragen om terugbetaling te voorzien, die gedurende het dienstjaar 1950 kunnen worden ingediend.

30-3. — Terugbetaling van de in toepassing van de wet van 10 Maart 1925, betreffende de verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood der bedienden, ten onrechte gestorte bijdragen fr. 25,000

Ingevolge de ongerechtvaardigde toepassing van de wet van 10 Maart 1925 betreffende het bediendenpensioen op sommige arbeiders, moet het Rijk aan de « Compagnie Internationale des Wagons-Lits et des Grands Express Européens » een som terugbetalen, die met de ontvangen bijdragen, vermeerderd met de gerechtelijke interesten, overeenstemt.

De som van 25,000 frank is een vermoedelijk bedrag om in de aanvragen om terugbetaling, die in 1950 kunnen ingediend worden, te voorzien.

30-4. — Betaling van de tegemoetkomingen betreffende het dienstjaar 1950 aan de gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen fr. 400,000,000

Op grondslag van het aantal gerechtigden op 1 April 1949 (30,500) en rekening gehouden met de hangende gevallen (10,500) en met de aanvragen waaromtrent in 1949 een gunstige beslissing zal worden genomen (5,500) en na aftrek van de tegemoetkomingen die in de loop van hetzelfde jaar zullen afgeschuift worden (3,500), mag het aantal gerechtigden op 1 Januari 1950 op $\pm 43,000$ worden geraamd.

La charge qui en résulte, correspondant à une allocation moyenne de 8,200 francs, est de 352,600,000 francs.

Il incombe de majorer ce chiffre de la dépense à prévoir pour les nouveaux bénéficiaires qui seront admis en 1950 ($8,000 \times 4,100 = 32,800,000$ francs), soit un total de 352,600,000 francs + 32,800,000 = 385,400,000 francs qui doit être réduit de la charge afférente aux allocations qui seront supprimées en 1950 ($4,500 \times 4,100 = 18$ millions 450,000 francs) et ramené en conséquence à :

385,400,000 francs — 18,450,000 = 366,950,000 francs, arrondi à 377 millions en adoptant une marge de sécurité de 2,50 %.

A ce dernier montant, il y a lieu d'ajouter une somme de 32 millions de francs, provenant de l'intégration des allocations compensatoires dans les allocations octroyées aux estropiés et mutilés, bénéficiaires d'une allocation de plus de 66 %.

Le chiffre de 32 millions de francs est basé sur $\pm 20,000$ bénéficiaires, compte tenu d'une majoration de 17 francs par pour-cent d'incapacité. En appliquant ce dernier taux, tous les estropiés dépassant 66 % d'incapacité bénéficient d'une compensation au moins égale à 1,190 francs et qui atteint 1,700 francs pour les invalides à 100 %.

30-5. — Paiement aux estropiés et personnes assimilées des allocations afférentes aux exercices 1949 et antérieurs fr. 4,500,000

Le crédit de 4,500,000 francs prévu sous ce libellé doit servir au paiement des allocations qui, par suite des formalités administratives, ne peuvent être liquidées avant la clôture réglementaire de l'exercice budgétaire.

30-6. — Octroi d'une somme au profit de bénéficiaires de l'allocation d'estropié, en remplacement de deux ou trois années de leur allocation, pour l'acquisition d'un appareil de prothèse et/ou de l'outillage nécessaire à l'exercice d'une profession . fr. 1,500,000

Vu l'action du service social on peut prévoir qu'en 1950 plus ou moins 50 estropiés obtiendront le bénéfice des dispositions de l'article 10 reprises à l'article 1^{er} de la loi du 10 juin 1937 (*Moniteur belge* du 13 juin 1937). Sur la base d'un capital moyen de 30,000 fr., la dépense peut être évaluée à 1,500,000 francs.

30-7. — Frais résultant de la collation des décorations industrielles et spéciales fr. 3,500,000

A. — Décorations industrielles fr. 2,900,000

Ce crédit comprend :

a) L'achat des insignes, y compris le coût d'annonces, etc. fr. 2,800,000

b) L'organisation de la cérémonie de distribution de décorations du 21 juillet 1950 100,000

Le remboursement du coût des insignes est prévu en recette au budget des Voies et Moyens.

B. — Décorations spéciales de mutualité, de prévoyance et de coopération fr. 400,000

Achat d'insignes et dépenses s'y rapportant.

C. — Décorations spéciales aux promoteurs et organisateurs d'unions professionnelles fr. 200,000

Voir B. ci-dessus.

30-8. — Secours aux ouvriers devenus incapables au travail par suite de la guerre 1914-1918 fr. 10,000

Secours fixé à 60 francs par mois et accordé à des personnes âgées de moins de 65 ans qui touchaient le secours chômage fin 1920, dont les ressources étaient insuffisantes et qui furent reconnues incapables au travail (actuellement 13 bénéficiaires).

30-9. — Paiement, à l'intervention du Fonds provisoire de Soutien des Chômeurs Involontaires, des primes revenant aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine (*Moniteur belge* des 16-17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946).

L'octroi de ces primes est conditionné par les arrêtés-lois des 14 avril et 20 novembre 1945 allouant des primes aux ouvriers qui s'embauchent pour le travail du fond de la mine (*Moniteur belge* des 16-17 avril 1945 et des 2 et 3 janvier 1946).

Pour l'établissement de ce crédit il a été tenu compte :

a) de la recrudescence d'engagements constatée actuellement ;

b) de l'augmentation éventuelle de la prime à accorder aux jeunes gens de moins de 21 ans (3,000 francs au lieu de 2,000 francs).

De last die er uit voortvloeit, overeenstemmend met een gemiddelde tegemoetkoming van 8,200 frank, bedraagt 352,600,000 frank.

Dit bedrag moet vermeerderd worden met de uitgave voor de nieuwe gerechtigden die in 1950 zullen aanvaard worden, dient voorzien ($8,000 \times 4,100 = 32,800,000$ frank), die een totaal van 352,600,000 frank + 32,800,000 frank = 385,400,000 frank te verminderen met de last betreffende de tegemoetkomingen die in 1950 zullen afgeschaft worden ($4,500 \times 4,100 = 18,450,000$ frank) en derhalve te brengen op :

385,400,000 frank — 18,450,000 frank = 366,950,000 frank, afgerond tot 377 miljoen frank, met inachtneming van een veiligheidsmarge van 2,50 %.

Bij dit laatste bedrag dient een som van 32 miljoen frank gevoegd, voortkomende van de opnemings der compensatievergoedingen in de toelagen verleend aan de gebrekkigen en verminkten, die een tegemoetkoming van meer dan 66 % genieten.

De som van 32 miljoen frank is gegrond op $\pm 20,000$ gerechtigden, rekening gehouden met een verhoging van 17 frank per procent ongeschiktheid. Wanneer dit laatste bedrag wordt toegepast, genieten al de gebrekkigen met meer dan 66 % ongeschiktheid, een compensatie die ten minste gelijk is aan 1,190 frank en die 1,700 frank bereikt voor de invaliden met 100 %.

30-5. — Betaling van de tegemoetkomingen aan gebrekkigen en er mede gelijkgestelde personen betreffende de dienstjaren 1949 en vorige fr. 4,500,000

Het krediet van 4,500,000 frank, onder deze littera voorzien, moet dienen om de tegemoetkomingen uit te betalen, die wegens bestuursformaliteiten niet kunnen vereffend worden vóór het reglementair afsluiten van het begrotingsdienstjaar.

30-6. — Toekenning aan de gerechtigden op de tegemoetkoming aan gebrekkigen van een som, in vervanging van hun tegemoetkoming over twee of drie jaren, voor de aankoop van kunstledematen en/of van benodigdheden voor het uitoefenen van een beroep fr. 1,500,000

Gelet op de werking van de sociale dienst, mag er voorzien worden dat in 1950 nagenoeg 50 gebrekkigen het voordeel van de bepalingen van artikel 10, die bij artikel 1 der wet van 10 Juni 1937 (*Belgisch Staatsblad* van 13 Juni 1937) worden hernomen, zullen verkrijgen. Op grondslag van een gemiddeld kapitaal van 30,000 frank, mag de uitgave op 1,500,000 frank worden geraamd.

30-7. — Kosten voortvloeiende uit de toekenning van de nijverheidseretekens en de bijzondere eretekens fr. 3,500,000

A. — Nijverheidseretekens fr. 2,900,000

Dit krediet omvat :

a) De aankoop der insignes, met inbegrip van de kostprijs voor aankondigingen, enz. fr. 2,800,000

b) De inrichting der plechtigheid voor uitreiking van eretekens op 21 Juli 1950 100,000

De terugbetaling van de kostprijs der insignes wordt in ontvangst voorzien op de Rijksmiddelenbegroting.

B. — Bijzondere mutualiteits-, verzorgings- en coöperatie eretekens fr. 400,000

Aankoop van insignes en er mee in verband staande uitgaven.

C. — Bijzondere eretekens aan de promotors en organisators van vakverenigingen fr. 200,000

Zie B. hierboven.

30-8. — Steun ten behoeve van werklieden, ten gevolge van de oorlog 1914-1918 ongeschikt tot werken fr. 10,000

Steun vastgesteld op 60 frank per maand en toegekend aan personen, minder dan 65 jaar oud, die einde 1920 de werklozensteun genoten, wier bestaansmiddelen ontoereikend waren en die ongeschikt tot werken werden erkend (thans 13 begunstigden).

30-9. — Betaling door tussenkomst van het Voorlopig Steunfonds voor onvrijwillige Werklozen van de premien, toekomend aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven fr. 12,000,000

De toekenning dezer premien wordt bedongen bij de besluitwetten van 14 April en 19 November 1945, houdende verlening van premien aan de arbeiders, die zich voor ondergrondse mijnarbeid laten aanwerven (*Belgisch Staatsblad* van 16-17 April 1945 en van 2 en 3 Januari 1946).

Voor de vaststelling van dit krediet werd rekening gehouden :

a) met de thans vastgestelde toekenning van verbintenissen ;

b) met de eventuele verhoging van de premie, te verlenen aan de jonge lieden beneden 21 jaar (3,000 frank in plaats van 2,000 frank).

30-10. — Charges résultant de l'octroi, aux ouvriers houilleurs, d'abonnements ou de titres de voyage à l'occasion de leurs congés fr. 55,000,000

Ce crédit est destiné à couvrir les charges résultant :

a) de l'application de l'arrêté-loi du 14 avril 1945 (*Moniteur belge* des 16-17 avril 1945) accordant aux ouvriers mineurs du fond, des billets lors de leurs congés complémentaires fr. 19,000,000

b) de l'application de l'arrêté du Régent du 30 septembre 1947 (*Moniteur belge* du 9 octobre 1947) accordant à tous les ouvriers houilleurs — tant du fond que de la surface — des titres de voyages gratuits à l'occasion de leurs congés ordinaires.

Cette charge peut être évaluée à 36,000,000 de francs se déterminant comme suit :

Nombre probable de bénéficiaires : 150,000.
Nombre moyen de billets par bénéficiaire : 4.
Soit au total : $150,000 \times 4 = 600,000$ billets.

Le prix moyen du billet étant évalué à 60 francs, la dépense globale s'établit par conséquent à $600,000 \times 60$ fr. = fr. 36,000,000

30-11. — Frais généralement quelconques relatifs à des enquêtes spéciales concernant des recherches sur les maladies professionnelles fr. 100,000

Crédit nécessaire pour procéder éventuellement aux enquêtes dont il s'agit lorsque celles-ci s'avèrent de toute utilité.

30-12. — Dépenses d'activité du Commissariat général à la Promotion du Travail fr. 800,000

Ce crédit est nécessaire au dit Commissariat institué auprès du Département par l'arrêté-loi du 4 novembre 1946 (*Moniteur belge* du 26 février 1947) pour faire face aux dépenses à résulter de son activité dans le cadre de la promotion du travail.

30-13. — Organisation d'une « Grande Quinzaine Nationale » de propagande pour la sécurité, l'hygiène et l'embellissement des lieux du travail fr. 3,000,000

Continuation en 1950 de l'action de propagande entamée en 1947.

Le programme envisagé par le Comité national des Travaux de la Quinzaine, pour l'année 1950, comporte notamment l'organisation :

- a) d'une journée nationale à Bruxelles;
- b) de deux journées anglaise et néerlandaise en Flandre;
- c) de deux journées française et grand-ducale en Wallonie ainsi que la participation de la Quinzaine aux foires internationales de Gand et de Liège.

En outre, il est prévu que le train routier visitera le Grand-Duché et éventuellement le Nord de la France et le Limbourg hollandais.

Ce programme justifie le crédit de trois millions de francs sollicité qui se répartit comme suit :

- 1. Journées nationales à Bruxelles, en Flandre et en Wallonie fr. 500,000
- 2. Journées et activités provinciales 500,000
- 3. Circulation du train routier 1,000,000
- 4. Participation aux foires internationales à Gand et Liège 1,000,000

30-14. — Frais de fonctionnement du Fonds national de rééquipement ménager des travailleurs (en liquidation) . . . fr. 5,000,000

La suppression du dit Fonds et sa reprise par l'Etat nécessitent l'inscription, au budget du Ministère du Travail et de la Prévoyance sociale, d'un crédit destiné à couvrir, en 1950, les dépenses de gestion relatives à la liquidation de cet organisme.

Art. 31. — Dépenses exceptionnelles.

31-1. — Liquidation de l'Institut d'Assurance contre l'Invalidité des ouvriers Eupen-Malmédy. Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'avants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen-Malmédy et Saint-Vith, de La Calamine et de communes belges limitrophes de la frontière allemande fr. 15,000,000

Aux termes de l'article 4 de l'arrêté du Régent, en date du 25 février 1947 (*Moniteur belge* du 12 avril 1947), portant abroga-

30-10. — Last voortspruitend uit het verlenen, aan de steenkoolmijnwerkers, van abonnements of reisbiljetten bij gelegenheid van hun verlof fr. 55,000,000

Dit krediet is bestemd om de lasten te dekken, die voortvloeien uit :

a) de toepassing van de besluitwet van 14 April 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 16-17 April 1945), waarbij aan de ondergronders voor hun bijkomend verlof reisbiljetten worden verleend fr. 19,000,000

b) de toepassing van het besluit van de Regent van 30 September 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 9 October 1947), waarbij aan alle mijnwerkers — zowel ondergronders als bovengronders — kosteloze reisbiljetten voor hun gewoon verlof worden verleend.

Deze last mag op 36,000,000 frank worden geraamd, vastgesteld als volgt :

Vermoedelijk aantal gerechtigden : 150,000.
Gemiddeld aantal biljetten per gerechtigde : 4.
Dit is in totaal : $150,000 \times 4 = 600,000$ biljetten.

Daar de gemiddelde prijs van het biljet op 60 frank wordt geraamd, beloopt de globale uitgave derhalve $600,000 \times 60$ frank = fr. 36,000,000

30-11. — Allerlei kosten betreffende bijzondere onderzoeken omtrent nasporingen over beroepsziekten fr. 100,000

Nodig krediet om eventueel tot de onderzoeken waarvan sprake over te gaan, wanneer deze volstrekt nuttig blijken.

30-12. — Werkingsuitgaven van het Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid fr. 800,000

Dit krediet is nodig voor het bij besluitwet van 4 November 1946 (*Belgisch Staatsblad* van 26 Februari 1947) bij het Departement ingesteld Commissariaat om het hoofd te kunnen bieden aan de uitgaven, welke uit zijn werking binnen het raam der bevordering van de arbeid zullen voortvloeien.

30-13. — Inrichting van een « Grote Nationale Veertiendaagse Propaganda voor de veiligheid, de hygiëne en de verfraaiing van de werkplaatsen » fr. 3,000,000

Voortzetting in 1950 van de in 1947 begonnen propaganda-actie.

Het programma dat door het Nationaal Comité der Werkzaamheden van de Veertiendaagse Propaganda voor het jaar 1950 werd ontworpen, omvat namelijk de inrichting van :

- a) een Nationale Dag te Brussel;
- b) een Engelse en een Nederlandse dag in Vlaanderen;
- c) een Franse dag en een dag van het Groot-Hertogdom in Wallonië, alsmede de deelneming van de Veertiendaagse Propaganda aan de internationale jaarbeurzen te Gent en te Luik.

Er is, daarenboven, voorzien dat de rondreizende trein het Groot-Hertogdom en eventueel Noord-Frankrijk en Hollands-Limburg zal bezoeken.

Dit programma rechtvaardigt het aangevraagd krediet van drie miljoen frank, dat als volgt wordt verdeeld :

- 1. Nationale dagen te Brussel, in Vlaanderen en Wallonië fr. 500,000
- 2. Provinciale dagen en activiteiten 500,000
- 3. Verplaatsing van de rondreizende trein 1,000,000
- 4. Deelneming aan de internationale jaarbeurzen te Gent en te Luik 1,000,000

30-14. — Werkingskosten van het Nationaal Hulpfonds voor huishoudelijke heruitrusting der werknemers (in vereffening) fr. 5,000,000

De afschaffing van dit Fonds en de overneming er van door de Staat vergen de uittrekking op de begroting van het Ministerie van Arbeid en Sociale Voorzorg van een krediet om, in 1950, de beheersuitgaven betreffende de vereffening van dit organisme, te dekken.

Art. 31. — Uitzonderingsuitgaven.

31-1. — Vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen Invaliditeit van de Arbeiders te Eupen-Malmédy. Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten alsmede der renten voor rechthebbenden, onder toepassing van het vroeger stelsel verkregen, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, ten bate van inwoners der kantons Eupen-Malmédy en Sankt-Vith, Kalmis en aan Duitsland grenzende Belgische gemeenten . . . fr. 15,000,000

Naar luid van artikel 4 van het besluit van de Regent dd. 25 Februari 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 12 April 1947, hou-

tion de la législation en vigueur dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, en ce qui concerne spécialement l'Institut d'Assurance contre l'Invalidité des ouvriers de Malmédy, un arrêté royal fixera les conditions dans lesquelles se détermineront les avantages supplémentaires à attribuer aux affiliés et rentiers du dit organisme, du chef de leurs cotisations antérieures.

Ces avantages supplémentaires comportent notamment les rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime, ainsi que les subsides et compléments de subsides annuels à charge de l'Etat en conformité des dispositions des arrêtés royaux des 16 août 1927 (*Moniteur belge* du 28 août 1927) et 20 avril 1929 (*Moniteur belge* des 22-23 avril 1929).

A cette fin, il a été décidé de mettre à la disposition du Collège des liquidateurs, qui sera chargé de procéder au paiement des avantages en question, une somme de 30 millions de francs, répartie, en deux tranches de 15 millions chacune, sur les budgets de 1949 et de 1950.

31-2. — Intervention de l'Etat, en vue d'assurer au Fonds national de rééquipement ménager, en liquidation, les ressources complémentaires nécessaires au remboursement de la valeur de bons de rééquipement fr. 400,000,000

La validation des 4 derniers bons de rééquipement ménager entraînera une dépense de l'ordre de fr. 700,000,000

Le disponible du Fonds national de rééquipement ménager, à fin 1949, atteignant fr. ± 300,000,000

Il a été décidé que l'Etat mettra à la disposition de cet organisme les ressources complémentaires, soit fr. 400,000,000 pour permettre le remboursement, à l'intervention de la Banque Nationale, des bons validés présentés par les commerçants qui les ont acceptés en paiement des marchandises vendues aux travailleurs bénéficiaires.

31-3. — Dépenses de toute nature à résulter de la création, de l'organisation et du fonctionnement de Centres d'Hébergement pour « Displaced persons » (personnes déplacées) fr. 3,000,000

Les pourparlers entamés avec les Autorités alliées, au sujet du renvoi éventuel en Allemagne des personnes déplacées hébergées au Centre ouvert à Mons, avaient laissé entrevoir la possibilité de supprimer cet organisme pour la fin de l'année 1949.

Des renseignements actuellement en possession du Département, il appert que ces personnes ne seront évacuées qu'au fur et à mesure des accords à intervenir et que les derniers hébergés ne quitteront le Centre qu'au cours des mois de février ou mars 1950.

Il y a lieu de prévoir, en conséquence, pour cette nouvelle période, tous les frais à résulter du fonctionnement du Centre, ceux-ci comprenant aussi bien l'entretien des D.P. (nourriture, soins médicaux, etc.), que les traitements, salaires et indemnités du personnel de direction, d'exécution et de surveillance, les frais de route et de séjour, de transports, d'entretien des locaux, etc.

**Articles du budget ordinaire de l'exercice 1949
pour lesquels aucun crédit n'est sollicité en 1950.**

dende intrekking van de in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith van kracht zijnde wetgeving, wat voornamelijk de Verzekeringsinstelling tegen Invaliditeit van de Arbeiders, te Malmédy, betreft, zullen bij een koninklijk besluit de voorwaarden worden vastgesteld, waaronder de bijkomende voordelen zullen worden bepaald, die aan de aangeslotenen en rentetrekken van bedoeld organisme, uit hoofde van hun vroegere bijdragen, dienen verleend.

Die bijkomende voordelen omvatten namelijk de invaliditeits- en ouderdomsrenten alsmede de renten voor rechthebbenden verkregen onder het vroeger stelsel, alsmede de jaarlijkse subsidiën en aanvullingssubsidiën ten laste van het Rijk, overeenkomstig de bepalingen van de koninklijke besluiten van 16 Augustus 1927 (*Belgisch Staatsblad* van 28 Augustus 1927) en 20 April 1929 (*Belgisch Staatsblad* van 22-23 April 1929).

Te dien einde werd er beslist een som van 30,000,000 frank, verdeeld in twee tranches van 15,000,000 frank elk, over de begrotingen van 1949 en 1950, ter beschikking van het College van Vereffenaars te stellen, dat met de betaling van bedoelde voordelen zal worden belast.

31-2. — Tegemoetkoming van de Staat om aan het Nationaal Hulpfonds voor huishoudelijke wederuitrusting, in vereffening, de nodige bijkomende geldmiddelen te verzekeren ten einde de waarde van wederuitrustingsbons terug te betalen fr. 400,000,000

De geldmaking van de laatste 4 bons voor huishoudelijke wederuitrusting zal een uitgave vereisen van fr. 700,000,000

Dat geld waarover het Nationaal Hulpfonds voor huishoudelijke wederuitrusting, op het einde van 1949 beschikt, beloopt fr. ± 300,000,000

Er werd besloten dat de Staat de bijkomende geldmiddelen, namelijk fr. 400,000,000 ter beschikking van dit organisme zal stellen om het mogelijk te maken door toedoen van de Nationale Bank de geldig gemaakte bons welke door de handelaars, die ze ter betaling van de aan de gerechtigde arbeiders verkochte koopwaren aanvaard hebben, worden overhandigd, terug te betalen.

31-3. — Allerlei uitgaven, voortspruitende uit de oprichting, organisatie en werking van Centra voor huisvesting van « Displaced persons » (verplaatste personen) fr. 3,000,000

Uit de met de geallieerde overheden aangevatte besprekingen betreffende de eventuele terugzending, naar Duitsland van de verplaatste personen die in het te Bergen geopend Centrum gehuisvest zijn, kon worden vermoed dat het mogelijk zou zijn dit organisme tegen het einde van 1949 af te schaffen.

Uit de inlichtingen waarover het Departement thans beschikt, blijkt dat die personen slechts zullen geëvacueerd worden naar gelang van de te sluiten overeenkomsten, en dat de laatste gehuisvesten pas in de loop der maanden Februari of Maart 1950 het Centrum zullen verlaten.

Bijgevolg, dienen voor deze nieuwe periode, alle kosten voorzien, die uit de werking van het Centrum voortvloeien en die zowel het onderhoud der D.P. (voedsel, medische zorgen, enz.) omvatten, als de wedden, lonen en vergoedingen van het bestuurs-, uitvoerings- en toezichtspersoneel, de reis- en verblijfskosten, kosten van vervoer, en van onderhoud der lokalen, enz.

**Artikelen van de gewone begroting voor het dienstjaar 1949
waarvoor geen krediet in 1950 werd aangevraagd.**

Art. en 1949	LIBELLE	Montant	Justification
Art. in 1949	TEKST	Bedrag	Toelichting
23-2	Commissariaat général à la Promotion du Travail. — <i>Algemeen Commissariaat tot Bevordering van de Arbeid</i>	200,000	Crédit exceptionnel. <i>Uitzonderingskrediet.</i>
23-5	Intérêts à payer à l'Office National de Sécurité sociale, consécutivement au prêt consenti par cet organisme à la Caisse Nationale de Vacances annuelles en vue du financement du double pécule de vacances en 1948. — <i>Interessen te betalen aan de Rijksdienst voor Maatschappelijke Zekerheid ingevolge de door dit organisme aan de Rijkskas voor Jaarlijks Verlof toegestane lening om het dubbel verlofgeld in 1948 te financieren</i>	9,031,000	Crédit exceptionnel. <i>Uitzonderingskrediet.</i>
23-6	Subside extraordinaire aux organismes assureurs en vue de couvrir le déficit existant dans la branche « Assurance Maladie-Invalidité » de la Sécurité sociale. — <i>Buitengewone toelage aan de verzekeringsorganismen tot dekking van het tekort in de tak « Verzekering Ziekte-Invaliditeit » der Maatschappelijke Zekerheid</i>	372,000,000	Crédit exceptionnel. <i>Uitzonderingskrediet.</i>

TITRE II.

DÉPENSES RÉSULTANT DE LA GUERRE.

CHAPITRE IV.

AUTRES DÉPENSES.

Art. 320. — *Prime de réassurance à charge de l'Etat, des risques spéciaux relatifs au chargement, au déchargement, au transport, au dépôt, à la manutention ou à la simple présence d'engins de guerre visés au chapitre VI, de l'arrêté-loi du 19 mai 1945, concernant la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre (arrêts-lois des 19 mai et 5 septembre 1945)* .fr. 1,000,000

Des risques de cette nature pouvant encore se présenter en 1950, il y a lieu de prévoir un crédit de un million de francs pour permettre le paiement de la prime prévue à l'article 41 de l'arrêté-loi du 19 mai 1945 (*Moniteur belge* du 7 juin 1945), relatif à la réparation des dommages résultant des accidents du travail dans les causes desquels est intervenu un fait de guerre.

Art. 331. — *Dépenses exceptionnelles.*

331-1. — *Avance provisionnelle à octroyer aux victimes d'accidents du travail survenus en Allemagne avant 1940 et durant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich pendant la période 1940 à 1944*fr. 2,000,000

Cette somme doit servir à accorder, par l'intervention de la Caisse de Prévoyance et de Secours en faveur des victimes d'accidents du travail, des avances provisionnelles à environ 250 cas d'accidents du travail ayant entraîné une invalidité grave ou la mort en Allemagne avant 1940 ainsi que pendant l'occupation ennemie dans les communes de l'Est rattachées au Reich allemand.

Les droits des victimes envers les institutions allemandes d'assurance ont été fixés, mais aucun paiement n'est plus effectué depuis la libération.

Malgré le risque que le traité de paix ne reconnaisse qu'en partie le règlement des dites créances, l'Etat ne peut se désintéresser du sort malheureux de ses nationaux.

L'organisme, chargé de liquider ces sommes, se fera délivrer par les victimes ci-dessus une subrogation expresse dans leurs droits. Les sommes qui seraient récupérées par cette procédure seront remboursées au Trésor. Les bases d'octroi des avances ont été fixées par la Caisse de Prévoyance et de Secours et approuvées par le Département.

331-2. — *Avances de fonds devant servir à la liquidation de l'Institut d'assurance-invalidité pour les employés privés, de Malmédy. Paiement des rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime en exécution du Code des assurances sociales allemand, à des habitants des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith*fr. 3,000,000

Aux termes de l'article 4 de l'arrêté du Régent du 25 février 1947 (*Moniteur belge* du 12 avril 1947) portant abrogation de la législation en vigueur dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, un arrêté royal fixera les conditions dans lesquelles se détermineront les avantages supplémentaires à attribuer aux rentiers et aux anciens affiliés de l'Institut d'assurance-invalidité des employés privés, de Malmédy, du chef de leurs cotisations antérieures.

Ces avantages comportent notamment les rentes d'invalidité, de vieillesse et d'ayants droit acquises sous l'empire de l'ancien régime en exécution du Code des assurances sociales allemand.

En attendant la récupération des avoirs dudit Institut, transférés en Allemagne par l'occupant, une avance de fonds, à concurrence d'un montant de 6,000,000 de francs est demandée à l'Etat qui couvre de sa garantie toutes les opérations de l'Etablissement des Assurances sociales de Malmédy.

Cette somme doit être mise à la disposition du Collège des liquidateurs appelé à procéder à la liquidation de l'Institut d'assurance-invalidité des employés privés en question.

Une première tranche de 3 millions a été inscrite au budget de 1950, le solde figurera au budget de 1951.

TITRE II.

UITGAVEN VOORTVLOEIENDE UIT DE OORLOG.

HOOFDSTUK IV.

ANDERE UITGAVEN.

Art. 330. — *Herverzekeringspremie, ten laste van het Rijk, der bijzondere risico's verbonden aan het laden, het lossen, het vervoer, het opslaan, het behandelen of het gewoon aanwezig zijn van oorlogstuigen, bedoeld bij hoofdstuk VI, van de besluitwet van 19 Mei 1945, betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, in welker oorzaak een oorlogsfeit voorkomt (besluitwetten van 19 Mei en 5 September 1945)*fr. 1,000,000

Daar er zich in 1950 nog risico's van die aard kunnen voordoen, dient er een krediet van één miljoen frank voorzien om de premie, voorzien bij artikel 41 van het wetbesluit dd. 19 Mei 1945 (*Belgisch Staatsblad* van 7 Juni 1945) betreffende de vergoeding der schade voortvloeiende uit arbeidsongevallen, in welker oorzaak een oorlogsfeit voorkomt, te kunnen betalen.

Art. 331. — *Uitzonderingsuitgaven.*

331-1. — *Provisioneel voorschot te verlenen aan de slachtoffers van arbeidsongevallen, overkomen in Duitsland vóór 1940 en tijdens de vijandelijke bezetting in de gedurende de periode 1940 tot 1944 bij het Reich weder aangehechte Oostelijke gemeenten*fr. 2,000,000

Deze som moet dienen om, door toedoen van de Steun- en Voorzorgskas ten behoeve van de slachtoffers van arbeidsongevallen, provisionele voorschotten te verlenen voor ongeveer 250 gevallen van arbeidsongevallen, die in Duitsland vóór 1940 alsmede tijdens de vijandelijke bezetting in de aan het Duitse Rijk weder aangehechte Oostelijke gemeenten een ernstige invaliditeit of de dood tot gevolg hadden.

De rechten der slachtoffers tegenover de Duitse verzekeringsinstellingen werden vastgesteld, maar sedert de bevrijding werd er geen enkele betaling meer verricht.

Spijt het risico dat de regeling van dergelijke schuldvorderingen in het Vredesverdrag slechts gedeeltelijk zal worden erkend, moet het Rijk zich over het ongelukkig lot van zijn onderdanen ontfemen.

Het organisme dat met de uitkering dezer sommen zal belast worden, zal van voornoemde slachtoffers een uitdrukkelijke subrogatie in hun rechten eisen. De sommen die door deze procedure zouden ingevorderd worden, zullen aan de Schatkist terugbetaald worden. De grondslagen tot toekenning der voorschotten werden door de Steun- en Voorzorgskas vastgesteld en door het Departement goedgekeurd.

331-2. — *Voorschotten welke moeten dienen tot de vereffening van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit voor private bedienden, te Malmédy. Betaling der invaliditeits- en ouderdomsrenten, renten voor rechtshabenden welke onder de toepassing van het vroeger stelsel verkregen werden, in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen, aan inwoners van de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith*fr. 3,000,000

Luidens artikel 4 van het besluit van de Regent dd. 25 februari 1947 (*Belgisch Staatsblad* van 12 April 1947) houdende afschaffing van de in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith van kracht zijnde wetgeving, zullen de voorwaarden waaronder de aan de rentetrekken en aan de gewezen aangeslotenen van de Verzekeringsinstelling tegen invaliditeit voor de private bedienden te Malmédy, wegens hun vroegere bijdragen, toe te kennen bijkomende voordelen zullen bepaald worden, bij een koninklijk besluit vastgesteld worden.

Deze voordelen omvatten namelijk de onder de toepassing van het vroeger stelsel in uitvoering van het Duits Wetboek der sociale verzekeringen verkregen invaliditeits- en ouderdomsrenten, alsmede de renten voor rechtshabenden.

In afwachting dat het door de bezetter naar Duitsland overgedragen bezit van deze instelling teruggevorderd is, wordt er aan het Rijk, dat al de verrichtingen van de Instelling voor Sociale Verzekeringen te Malmédy met zijn waarborg dekt, een voorschot van 6,000,000 frank gevraagd.

Deze som dient ter beschikking van het College van vereffenaars gesteld, dat de vereffening van de Verzekeringsinstelling voor bedoelde private bedienden zal moeten verrichten.

Een eerste gedeelte van 3 miljoen werd in de begroting van 1950 ingeschreven, het saldo zal op de begroting van 1951 voorkomen.

331-3. — Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse de pensions pour employés privés, de Malmédy, créée en 1932, sous la garantie de l'Etat, pour l'exécution dans les cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith de la législation belge sur l'assurance vieillesse et décès prématuré des employés (loi du 18 juin 1930) fr. 3,000,000

Des négociations sont en cours en vue du transfert des droits et obligations de la Caisse de pensions pour employés privés, de Malmédy, qui n'a plus repris son activité depuis la libération, à la Caisse nationale des pensions pour employés, à Bruxelles.

En attendant la récupération des valeurs représentatives des réserves mathématiques de la susdite Caisse de Malmédy, qui ont été transférées en Allemagne par l'occupant, une avance de fonds, à concurrence d'un montant de 6,000,000 de francs, est demandée à l'Etat qui couvre de sa garantie les opérations de la Caisse de pensions pour employés privés, de Malmédy.

Cette somme doit être mise à la disposition du Collège des liquidateurs qui sera chargé soit de procéder à l'opération de transfert en question, soit, en cas d'échec des négociations, de réaliser effectivement les opérations de liquidation.

Une première avance de 3 millions de francs a été prévue au budget de 1950; le solde figurera au budget de 1951.

331-4. — Avances de fonds devant servir à la liquidation des arrérages de rentes échus et non réglés par suite des circonstances de guerre, au profit des travailleurs frontaliers des cantons de l'Est, occupés en Allemagne avant le 10 mai 1940, à charge des institutions d'assurances sociales allemandes . . . fr. 3,000,000

Lors de la réintégration des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith, en 1920, un certain nombre d'ouvriers de ces cantons ont continué à travailler en Allemagne et y étaient encore occupés avant le 10 mai 1940.

Tous ces travailleurs se trouvaient, de ce fait, soumis à la législation sociale allemande et ont acquis des droits à des rentes de vieillesse ou d'invalidité à charge d'organismes-assureurs allemands, du chef des versements qui y ont été effectués à leur compte.

Depuis la libération des cantons de l'Est, en septembre 1944, le service de ces rentes a été suspendu et aucun paiement n'a plus été effectué depuis cette date.

Une mission belge a été chargée de négocier avec les instances allemandes compétentes les modalités de liquidation des prestations en question.

Toutefois, en attendant le déblocage de ces créances sur les institutions d'assurance allemandes, et afin que les intéressés puissent bénéficier le plus rapidement possible des droits qui leur sont reconnus, une avance de fonds à concurrence de 3,000,000 de francs est demandée à l'Etat.

Cette somme doit être mise à la disposition de l'Institut d'Assurance contre l'Invalidité de Malmédy lequel sera chargé de procéder à la liquidation des rentes en question.

331-5. — Avances de fonds devant servir à la liquidation des Instituts d'assurance contre les accidents du travail, industriels et agricoles, de Malmédy fr. 3,000,000

En vue de procéder à la liquidation des dits Instituts et en attendant la récupération de leurs avoirs, transférés en Allemagne par l'occupant, une avance de fonds de 6,000,000 de francs est demandée à l'Etat qui couvre de sa garantie toutes les opérations de l'Etablissement des Assurances sociales de Malmédy.

Une première tranche de 3,000,000 de francs est prévue au budget de l'exercice 1950, le solde étant à inscrire au budget de 1951.

Ces sommes doivent être mises à la disposition d'un collège de liquidateurs, conformément aux dispositions à intervenir par arrêté du Régent.

331-6. — Avances de fonds devant servir à la liquidation de la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties de Malmédy, notamment, paiement des prestations, pour pertes de bétail, dues à des agriculteurs des cantons d'Eupen, Malmédy et Saint-Vith fr. 500,000

En attendant qu'un règlement de comptes intervienne entre l'organisme allemand de Düsseldorf et la Caisse d'indemnisation en cas d'épizooties, de Malmédy, à laquelle le premier s'était

331-3. — Voorschotten ter vereffening van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmédy, opgericht in 1932, onder 's Rijkswaarborg, voor de uitvoering in de kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith van de Belgische wetgeving der verzekering tegen de geldelijke gevolgen van ouderdom en vroegtijdige dood (wet van 18 Juni 1930) fr. 3,000,000

Er werden onderhandellogen gevoerd om de rechten en verplichtingen van de Pensioenkas voor private bedienden te Malmédy, welke haar werking sedert de bevrijding niet hervat heeft, naar de Nationale Pensioenkas voor Bedienden te Brussel, over te dragen.

In afwachting dat de waarden ter dekking van de premiereserves van deze Kas te Malmédy, welke door de bezetter naar Duitsland overgedragen werden, teruggevorderd zijn, wordt er aan het Rijk, dat de verrichtingen van de Pensioenkas voor private bedienden, te Malmédy, waarborgt, een voorschot gevraagd van 6,000,000 frank.

Deze som dient ter beschikking van het College der vereffenaars gesteld, dat zal gelast worden, hetzij de bedoelde overdrachtsverrichtingen te doen, hetzij, indien de onderhandellogen mislukken, de vereffeningverrichtingen werkelijk in te voeren.

Een eerste voorschot van 3 miljoen frank werd op de begroting van 1950 voorzien; het saldo zal op de begroting van 1951 voorkomen.

331-4. — Voorschotten bestemd tot de vereffening der vervallen en ingevolge de oorlogsomstandigheden met geregelde rentetermijnen, ten bate der grensarbeiders van de in Duitsland vóór 10 Mei 1940 bezette Oost-kantons, en ten laste der Duitse instellingen voor sociale verzekeringen fr. 3,000,000

Bij de wederaanhechting der kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith in 1920 is een zeker aantal werklieden dezer kantons in Duitsland blijven arbeiden en waren er vóór 10 Mei 1940 nog werkzaam.

Hierdoor vielen al deze arbeiders onder de Duitse sociale wetgeving en verkregen zij rechten op ouderdoms- of invaliditeitspensioenen ten laste van Duitse verzekeringsorganismen ingevolge de stortingen, die er op hun rekening werden verricht.

Sedert de bevrijding der Oost-kantons in September 1944 werd de uitkering dezer pensioenen afgeschaft en sedert die datum werd er generlei betaling meer gedaan.

Een Belgische zending werd belast met de bevoegde Duitse instanties te onderhandelen over de modaliteiten van uitkering dezer prestaties.

In afwachting van het beschikbaar stellen dezer schuldverderingen op de Duitse verzekeringsinstellingen en opdat de betrokkenen zo spoedig mogelijk de hun erkende rechten zouden kunnen genieten, wordt aan de Staat evenwel een voorschot ten belope van 3,000,000 frank gevraagd.

Deze som dient ter beschikking gesteld van de Verzekeringsinstelling tegen Invaliditeit te Malmédy dat zal belast worden met de uitkering dezer pensioenen.

331-5. — Voorschotten bestemd tot de vereffening van de Instellingen voor verzekering tegen arbeids-, nijverheids- en landbouwongevallen te Malmédy fr. 3,000,000

Om tot de vereffening van deze Instellingen te kunnen overgaan en in afwachting dat hun door de bezetter naar Duitsland overgedragen bezit teruggevorderd is, wordt er aan de Staat, die al de verrichtingen van de Instelling voor Sociale Verzekeringen met zijn waarborg dekt, een voorschot van 6,000,000 frank gevraagd.

Op de begroting van het dienstjaar 1950 wordt een eerste gedeelte van 3,000,000 frank voorzien. Het saldo dient in de begroting van 1951 ingeschreven.

Deze sommen dienen, overeenkomstig de bepalingen welke bij een besluit van de Regent zullen vastgesteld worden, ter beschikking van een College van Vereffenaars gesteld.

331-6. — Voorschotten bestemd tot de vereffening van de Kas voor schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte te Malmédy, namelijk betaling van de aan landbouwers der kantons Eupen, Malmédy en Sankt-Vith, voor het verlies van hun vee verschuldigde uitkeringen fr. 500,000

In afwachting dat tussen het Duitse organisme te Düsseldorf en de Kas voor schadeloosstelling in geval van epidemische veeziekte te Malmédy, in welke plaats de eerste zich tijdens de

substitué pendant la guerre, une avance de fonds d'un montant de 500,000 francs est demandée à l'Etat qui couvre de sa garantie la bonne fin des opérations de la susdite Caisse de Malmédy.

Cette somme doit être mise à la disposition d'un collège de liquidateurs, conformément aux dispositions à intervenir par arrêté du Régent.

322-1 de 1949. — Paiement à la Caisse générale d'Epargne et de Retraite des prestations effectuées pour le calcul des versements de régularisation à inscrire au compte d'assurés dont les cartes ont été détruites par faits de guerre. Crédit sollicité pour l'exercice 1949fr. 5,000

Ce crédit disparaît pour l'exercice 1950.

oorlog stelde, wordt aan de Staat, die met zijn waarborg de goede afloop van de verrichtingen dezer Kas te Malmédy dekt, een voorschot van 500,000 frank gevraagd.

Deze som dient, overeenkomstig de bepalingen welke bij een besluit van de Regent zullen vastgesteld worden, ter beschikking van een college van vereffenaars gesteld.

322-1 van 1949. — Betaling aan de Algemene Spaar- en Lijfrentekas van de geleverde prestaties tot het berekenen van de op rekening der verzekerden, voor kosten wegens oorlogsfeiten vernield, in te schrijven regularisatiestortingen. Voor het dienstjaar 1949 verleend kredietfr. 5,000

Dit krediet vervalt voor het dienstjaar 1950.